



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

14-12-2005

14-12-2005

Soir

Avond

SOMMAIRE

Excusés 1

BUDGETS 1

Budgets des voies et moyens pour l'année budgétaire 2006 (2043/1-5) 1

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 (2044/1-15) 1

- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2006. Exposé général (2042/1) 1

- Notes de politique générale (2045/1-25) 1

Reprise de la discussion générale 1

Orateurs: **David Lavaux, Jef Van den Bergh, Roel Deseyn, Hendrik Bogaert, Renaat Landuyt**, ministre de la Mobilité, **Bruno Tuybens**, secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques, **Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Luc Sevenhans, Brigitte Wiaux, Mohammed Boukourna, Philippe Monfils, Didier Donfut**, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, **Jean-Pierre Malmendier, Alfons Borginon, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Marie-Christine Marghem, Bart Laeremans, Patrick De Groote**

INHOUD

Berichten van verhindering 1

BEGROTINGEN 1

Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2043/1-5) 1

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2044/1-15) 1

- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2006. Algemene toelichting (2042/1) 1

- Algemene beleidsnota's (2045/1-25) 1

Hervatting van de algemene bespreking 1

Sprekers: **David Lavaux, Jef Van den Bergh, Roel Deseyn, Hendrik Bogaert, Renaat Landuyt**, minister van Mobiliteit, **Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, **Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Luc Sevenhans, Brigitte Wiaux, Mohammed Boukourna, Philippe Monfils, Didier Donfut**, staatssecretaris voor Europese Zaken, **Jean-Pierre Malmendier, Alfons Borginon, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Marie-Christine Marghem, Bart Laeremans, Patrick De Groote**

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 14 DECEMBRE 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 14 DECEMBER 2005

Avond

La séance est ouverte à 20 h 23 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Mme Freya Van den Bossche et MM Renaat Landuyt et Didier Donfut.

Excusés

Devoirs de mandat: Colette Burgeon

Raisons familiales: Maya Detiège

En misison à l'étranger: François-Xavier de Donnea et Geert Versnick

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: Hong Kong

André Flahaut, ministre de la Défense: Chili

Armand De Decker, ministre de la Coopération au Développement: Hong Kong

Budgets

01 Budgets des voies et moyens pour l'année budgétaire 2006 (2043/1-5)

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 (2044/1-15)

- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2006. Exposé général (2042/1)

- Notes de politique générale (2045/1-25)

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise.

Nous entamons la discussion du volet "Infrastructure"

Président: M. Jean-Marc Delizée, premier vice-président.

De vergadering wordt geopend om 20.23 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Freya Van den Bossche en de heren Renaat Landuyt en Didier Donfut.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Colette Burgeon

Familieaangelegenheden: Maya Detiège

Met zending buitenslands: François-Xavier de Donnea en Geert Versnick

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: Hong Kong

André Flahaut, minister van Landsverdediging: Chili

Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking: Hong Kong

Begrotingen

01 Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2043/1-5)

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006 (2044/1-15)

- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2006. Algemene toelichting (2042/1)

- Algemene beleidsnota's (2045/1-25)

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking is hervat.

Wij vatten de bespreking aan van het deel "Infrastructuur"

Voorzitter: de heer Jean-Marc Delizée, eerste ondervoorzitter

01.01 David Lavaux (cdH) : Au nom de mon groupe, je réagis aux grandes lignes de politique des membres du gouvernement en commission de l'Infrastructure.

D'abord, la note de politique générale de M. Landuyt en matière de sécurité routière. Le cdH se félicite de la baisse du nombre d'accidents en 2005. Toutefois, aucune donnée INS en la matière n'est disponible après 2002. L'information des baromètres de la sécurité routière est donc à prendre avec réserve ; la collecte des données ne semble pas complète et il y aurait un sous-enregistrement du nombre d'accidents. Les données d'activité policière en la matière ne semblent pas non plus très fiables. Nous plaillons donc pour la création d'un organe permanent chargé de l'analyse de ces données, qui soumettrait annuellement un rapport "sécurité routière" à la Chambre. L'IBSR pourrait s'acquitter au mieux d'une telle mission.

Passons au plan d'action en la matière. Le fonds des amendes vise à donner aux zones de police les moyens d'organiser des actions dans ce domaine, mais la récente loi, qui modifie la répartition des moyens, pose problème. Alors que l'objectif était de délocaliser les moyens vers les zones de police, le gouvernement a choisi de disperser les ressources vers des services fédéraux.

De plus, les critères de répartition ne sont pas bons ; au lieu de se baser sur la diminution du nombre de victimes dans une zone pour lui attribuer des subsides, il faudrait le faire sur le nombre d'heures passées à renforcer la sécurité routière. Votre texte ne contient, par ailleurs, aucune garantie de pérennité du système ou du montant minimum pour les zones, ce qui est paradoxal car c'est un combat de longue haleine. En clair, cette loi vise des objectifs budgétaires et non l'amélioration de la sécurité routière.

La formation à la conduite est un autre élément. Les associations et les assureurs insistent sur un meilleur accompagnement des jeunes conducteurs. Vous annoncez une réforme du cadre légal d'apprentissage de la conduite et nous nous en réjouissons. Nous appuyons votre projet d'octroi du permis en plusieurs étapes. Les cours pratiques doivent souligner le mode de conduite anticipant et préventif, et permettre une réflexion sur les prises de risque, les conséquences de l'alcool, de la

01.01 David Lavaux (cdH): Namens mijn fractie reageer ik op de krachtlijnen van de beleidsvoornemens van de regeringsleden in de commissie voor de Infrastructuur.

Ik zal eerst even stilstaan bij de beleidsnota van minister Landuyt met betrekking tot de verkeersveiligheid. De cdH is blij dat het aantal verkeersongevallen in 2005 gedaald is. Dat neemt niet weg dat er geen statistische gegevens van het NIS meer beschikbaar zijn sinds 2002. De gegevens van de verkeersveiligheidsbarometer moeten dan ook met het nodige voorbehoud bekeken worden; de informatievergaring is kennelijk lacunair, en ook de registratie van het aantal ongevallen vertoont lacunes. De politiegegevens op dat gebied zijn klaarblijkelijk ook niet erg betrouwbaar. Wij pleiten dan ook voor de oprichting van een vaste instantie die belast zou worden met de analyse van die gegevens en die de Kamer jaarlijks een "verkeersveiligheidsrapport" zou voorleggen. Het BIVV lijkt ons de geknipte kandidaat voor die opdracht.

Ik kom nu op het actieplan. Het verkeersboetefonds heeft tot doel de politiezones de middelen te geven om op dat gebied acties op touw te zetten, maar de recente wet, waarbij de verdeling van de middelen gewijzigd wordt, zorgt voor problemen. Het was de bedoeling de middelen aan de politiezones te geven, maar de regering heeft nu besloten het geld over een groot aantal federale diensten te verdelen.

Bovendien zijn de verdeelsleutels niet goed gekozen. Voor de toekenning van subsidies zou niet de daling van het aantal slachtoffers in een gegeven zone als criterium moeten worden genomen, maar het aantal uren dat een zone aan de versterking van de verkeersveiligheid besteedt. Bovendien biedt uw tekst geen enkele waarborg inzake de toekomst van dat systeem of het behoud van het minimumbedrag voor de zones. Dat lijkt niet logisch vermits verkeersveiligheid een strijd van lange adem is. Met andere woorden, deze wet is gericht op het halen van begrotingsdoelstellingen en niet op de verbetering van de verkeersveiligheid.

De rijopleiding is een ander aspect. De verenigingen en verzekeraars wensen dat de jonge bestuurders beter worden begeleid. U kondigt een aanpassing van het wettelijk kader van de rijopleiding aan, wat ons uiteraard verheugt. We staan achter uw voorstel om het rijbewijs in verscheidene fasen toe te kennen. In de praktische rijopleiding moet de nadruk worden gelegd op anticiperend en defensief rijgedrag, het inschatten van de risico's, de gevolgen van drankgebruik,

drogue ou des médicaments, de la vitesse ou de la fatigue, et sur la gestion du stress et de l'agressivité au volant. Notre groupe participera à ce travail de réforme.

Nous soutenons aussi la création d'un enseignement complémentaire, permettant au conducteur de connaître ses limites personnelles de maîtrise du véhicule dans des circonstances défavorables, d'adopter un comportement préventif face au danger et de systématiser les évolutions législatives du Code de la route. Cet enseignement, pratique et théorique, pourrait être dispensé deux ans après la formation initiale, puis tous les quinze ans.

On ne peut omettre le rôle des assurances automobiles, qui pourraient contribuer plus activement à la sécurité routière, en modulant les primes au souci des conducteurs d'assurer la sécurité. Ces primes d'assurance pourraient être réduites si le conducteur intègre sur son véhicule des accessoires visant une sécurité accrue ou s'inscrit dans une logique de formation continue à la sécurité routière.

Le coût trop élevé des assurances automobiles pour certains conducteurs, comme les jeunes, mérite une attention particulière. Le cdH a déposé une proposition, qui atténue la segmentation, tout en permettant que le montant des primes varie sur des critères objectifs. Cette proposition lie l'accessibilité et la sécurité.

Quant aux conducteurs de cyclomoteurs, ils constituent un groupe vulnérable. Il faudrait d'urgence lutter contre le gonflement des moteurs, instaurer des examens pratiques et théoriques pour les conducteurs de classe A et octroyer une plaque minéralogique à ces usagers afin de permettre leur identification.

Quant aux nuisances sonores autour de Bruxelles-National, le ministre nous annonce que l'approche fédérale des nuisances du trafic aérien de et vers Bruxelles sera poursuivie. Est-ce à dire que l'on ne doit pas s'attendre à un résultat?

Le *Tijd* du 28 novembre publie votre déclaration selon laquelle les négociations sur le plan de vol ne

drugs- of geneesmiddelengebruik, overdreven snelheid of vermoeidheid. Bovendien moet de bestuurders worden bijgebracht hoe ze met stress en agressief gedrag kunnen omgaan. Onze fractie zal aan die hervorming meewerken.

We staan ook achter de organisatie van een bijkomende rijopleiding. Tijdens zo'n opleiding moet de chauffeur zijn beperkingen leren kennen wanneer het erop aankomt zijn voertuig in ongunstige omstandigheden onder controle te houden en moet hij leren preventief op mogelijk gevaar te reageren. Daarnaast moeten ook de wijzigingen in het Verkeersreglement deel uitmaken van die bijscholing. Die – zowel theoretische als praktische opleiding – zou een eerste maal kunnen worden aangeboden twee jaar na de basisopleiding en nadien om de vijftien jaar.

Ook voor de autoverzekeraars is een rol weggelegd: ze zouden actiever tot de verkeersveiligheid kunnen bijdragen, door de premies te laten afhangen van het belang dat de chauffeur aan de veiligheid hecht. Zo zouden de premies kunnen worden verlaagd wanneer de chauffeur autoaccessoires aanschaft die de veiligheid ten goede komen of een voortgezette rijopleiding rond verkeersveiligheid volgt.

Het probleem van de te dure autoverzekeringspremies voor bepaalde chauffeurs, de jongeren bijvoorbeeld, verdient onze bijzondere aandacht. Mijn fractie heeft ter zake een voorstel ingediend, dat de verregaande segmentering afzwakt, maar toch de mogelijkheid biedt de premie van een aantal objectieve criteria te laten afhangen. Dat voorstel verbetert de toegankelijkheid van de verzekering en komt tevens de verkeersveiligheid ten goede.

De bestuurders van bromfietsen vormen een kwetsbare groep. Men moet dringend de strijd aanbinden tegen het opfokken van de motoren, praktische en theoretische proeven instellen voor bestuurders van categorie A en aan die gebruikers een nummerplaat toekennen teneinde hun identificatie mogelijk te maken.

Wat de geluidshinder rond de luchthaven van Brussel-Nationaal betreft, deelt de minister ons mee dat de federale aanpak van de door het luchtverkeer van en naar Brussel veroorzaakte geluidshinder zal worden voortgezet. Wil dat zeggen dat men zich niet aan enig resultaat hoeft te verwachten?

In *De Tijd* van 28 november verklaarde u dat de onderhandelingen over het vluchtplan niet vóór

devraient pas aboutir avant 2008, date à laquelle DHL aura quitté l'aéroport. Rares sont les aéroports où l'on prend si peu en considération la sécurité et le nombre des personnes survolées. Une absence de modification du plan Anciaux avant 2008 serait dramatique tant pour les riverains que pour l'aéroport, qui supporterait très mal une prolongation de l'instabilité juridique actuelle.

Le gouvernement fédéral renonce à exercer ses compétences propres : c'est inacceptable.

Nous nous opposerons au projet de loi sur les procédures de vol que prépare le ministre car il verrouille le plan Anciaux. L'essentiel n'est pas de savoir comment s'y prendre à l'avenir pour modifier les procédures mais bien de trouver une solution sur la façon de voler et d'appliquer les décisions judiciaires. Il faut aussi clarifier la définition des procédures, des routes et des normes de vent.

Il est urgent d'objectiver les procédures de décision relatives à l'utilisation des pistes et aux trajectoires de survol. Il faut éviter le survol des zones densément peuplées et renoncer à la dispersion, instaurer un programme d'isolation des zones les plus exposées et de rachat de certaines habitations. Et, pourquoi pas, lancer une réflexion sur la fin des vols de nuit ?

Concernant les entreprises publiques, nous nous félicitons de la professionnalisation de la gestion des actifs publics. Le cdH a déposé une proposition de loi particulièrement complète pour rencontrer les problèmes des entreprises publiques autonomes, visant à mieux définir les missions de service public. En outre, nous relevons la nécessité de mieux définir le service universel. Nous sommes particulièrement soucieux du maintien d'un service minimum dans les zones rurales. Le secrétaire d'État s'est engagé à contribuer au travail législatif après les vacances de Noël, ce dont nous nous félicitons.

En matière de politique des chemins de fer, les moyens affectés à la SNCB nous semblent insuffisants à lui permettre d'offrir une alternative de transport.

Nous sommes heureux qu'un accord soit intervenu avec les entités fédérées en matière de

2008, datum waarop DHL de luchthaven zal hebben verlaten, zouden worden afgerond. Er zijn maar weinig luchthavens waar zo weinig rekening wordt gehouden met de veiligheid en met de bevolkingsdichtheid van de overvlogen gebieden. Als er vóór 2008 geen wijziging van het plan Anciaux komt, dan zou dat dramatisch zijn voor de omwonenden en de luchthaven, die het zeer moeilijk zal krijgen als de huidige rechtsonzekerheid zou blijven aanslepen.

De federale regering geeft haar eigen bevoegdheden prijs: dat is onaanvaardbaar.

Wij zullen ons verzetten tegen het wetsontwerp inzake de vliegprocedures dat de minister thans voorbereidt, omdat het het plan Anciaux vergrendelt. Het komt er niet op aan uit te maken hoe men de procedures in de toekomst kan wijzigen. Het gaat er in de eerste plaats om een oplossing inzake de vliegwijze en de toepassing van de gerechtelijke beslissingen te vinden. Ook de omschrijving van de procedures, de vliegroutes en de windnormen moet worden verduidelijkt.

Het wordt hoog tijd dat de besluitvorming inzake het gebruik van de banen en de vliegtrajecten objectief verloopt. Het overvliegen van dichtbevolkte gebieden moet worden vermeden en van de spreiding moet worden afgezien. Daarnaast moet een isolatieprogramma worden opgestart voor de meest blootgestelde zones en moet de terugkoop van bepaalde woningen mogelijk worden. En waarom niet meteen over de afschaffing van de nachtvluchten nadenken?

Wat de overheidsbedrijven betreft, zijn wij blij met de professionalisering van het beheer van de overheidsactiva. De cdH heeft een wetsvoorstel ingediend, een heus totaalpakket, waarmee we aan de problemen van de autonome overheidsbedrijven tegemoet willen komen en de taken in het kader van de openbare dienstverlening beter willen definiëren. Een betere omschrijving van wat onder openbare dienstverlening moet worden verstaan is nodig. Het is voor ons uiterst belangrijk dat er een minimale dienstverlening behouden blijft op het platteland. De staatssecretaris heeft beloofd dat hij na de kerstvakantie aan het wetgevend werk zou meewerken, en dat juichen wij toe.

Wat het spoorbeleid betreft, krijgt de NMBS volgens ons niet voldoende middelen om een alternatief vervoersaanbod te kunnen uitwerken.

Wij zijn blij met het akkoord dat met de deelgebieden gesloten werd op het stuk van de voorlopige financiering van de prioritaire

préfinancement des investissements prioritaires.

En vue de la mise en place des montages financiers, les engagements doivent être précisés définitivement et le remboursement du capital ne peut être laissé à la discrétion de l'État fédéral.

Nous espérons que la promesse du ministre Vande Lanotte de fournir à la Chambre un rapport périodique sur l'évolution de ces programmes sera tenue.

Pour ce qui est de l'application du pacte social aux entreprises publiques, je ne partage pas l'enthousiasme du secrétaire d'État en ce qui concerne le tutorat. Il est paradoxal qu'à l'heure où le gouvernement impose un allongement de la carrière, les entreprises dont il est actionnaire allègent le haut de la pyramide des âges de leur personnel !

Par ailleurs, vous avez réaffirmé que les entreprises publiques ont une responsabilité « en matière d'entrepreneuriat durable socialement responsable ». Nous ne pouvons qu'adhérer à cet objectif. Il y a là matière à conclusion d'un protocole avec les entreprises publiques. En matière d'emploi, celles-ci doivent être de véritables outils d'égalisation sociale. Elles doivent continuer à engager, plus spécifiquement dans les métiers à forte densité de main-d'œuvre, et éviter de recourir à la sous-traitance. Un protocole pourrait également être conclu à ce sujet.

Les notes de politique générale déposées en commission de l'Infrastructure contiennent beaucoup de déclarations d'intention mais peu de choix politiques précis. Les modalités de mise en œuvre doivent être précisées. Comptez sur nous pour vous le rappeler ! (*Applaudissements*).

01.02 Jef Van den Bergh (CD&V) : Je voudrais d'abord attirer l'attention de M. Landuyt sur le manque de statistiques pertinentes et récentes relatives aux accidents, ce qui réduit la politique à un travail d'improvisation. Il annonce dans sa note de politique générale que les chiffres de 2003 et de 2004 seront disponibles début 2006, mais quelle sera encore leur pertinence ? Les statistiques du premier semestre doivent être disponibles dans le courant du deuxième semestre, comme aux Pays-Bas, afin de permettre aux responsables de la politique de réagir rapidement.

investeringen.

Met het oog op het opzetten van de financiële constructies, moeten de verbintenissen definitief worden omschreven en mag het niet zo zijn dat de regeling inzake de terugbetaling van het kapitaal aan de federale overheid wordt overgelaten.

Wij hopen dat de belofte van minister Vande Lanotte om de Kamer een tussentijds verslag over de evolutie van de programma's te bezorgen zal worden nagekomen.

Wat de toepassing van het sociaal pact op de overheidsbedrijven betreft, deel ik het enthousiasme van de Staatssecretaris met betrekking tot het mentorschap niet. Het is paradoxaal dat op een ogenblik waarop de regering een verlenging van de loopbaan oplegt, de bedrijven waarvan de overheid aandeelhouder is de top van de leeftijdspiramide van het personeel wil afslanken.

U heeft trouwens nogmaals bevestigd dat de overheidsbedrijven op het stuk van het "maatschappelijk verantwoord duurzaam ondernemen" hun verantwoordelijkheid moeten opnemen. We sluiten ons vanzelfsprekend bij die doelstelling aan. Terzake kan er een protocolakkoord met de overheidsbedrijven worden gesloten. Op het stuk van de werkgelegenheid moeten ze worden ingezet om echte maatschappelijke gelijkberechtiging te bevorderen. Ze moeten personeel blijven werven, vooral dan voor de arbeidsintensieve diensten, en zo weinig mogelijk beroep doen op de techniek van de onderaanneming. Daarover zou er eveneens een protocol kunnen worden gesloten.

De algemene beleidsnota's die in de commissie voor de Infrastructuur werden ingediend, bevatten veel intentieverklaringen maar weinig precieze beleidsopties. De uitvoeringsmodaliteiten moeten nauwkeuriger worden omschreven. We zullen er u op tijd en stond aan herinneren! (*Applaus*)

01.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Vooreerst wil ik minister Landuyt wijzen op het gebrek aan relevante en recente ongevalenstatistieken, waardoor het beleid niet meer dan nattevingerwerk is. In zijn beleidsnota belooft hij dat de cijfers van 2003 en 2004 begin 2006 beschikbaar zullen zijn, maar wat is de relevantie daar nog van? De statistieken van de eerste jaarhelft moeten in de tweede jaarhelft beschikbaar zijn, zoals in Nederland, zodat het beleid kort op de bal kan spelen.

Le baromètre de la circulation est présenté comme solution de substitution, mais il ne reflète que des tendances générales. Les informations sont trop vagues pour pouvoir mettre rapidement en œuvre une politique efficace. Des données plus concrètes relatives notamment aux groupes cibles, au rôle des Régions, aux tranches d'âge et aux types d'utilisateurs de la route sont nécessaires en l'occurrence.

Le ministre n'a pas fait de déclaration à la presse concernant le dernier baromètre de la circulation. Serait-ce parce que la baisse du nombre d'accidents avec dommages corporels s'est interrompue ? En l'absence de statistiques, il est difficile d'expliquer précisément cette stagnation. La création, annoncée pour 2006, de l'Institut d'analyse des accidents apportera peut-être une solution.

Nous pensons que plusieurs facteurs se conjuguent. La sécurité routière semble moins dans l'air du temps, ce qui s'explique notamment par le manque de contrôles. Nous persistons à considérer qu'il faut accroître le risque pour l'automobiliste de se faire prendre. Le ministre, quant à lui, avance une explication plus simple. Il fait valoir que le baromètre de la circulation indique une augmentation du nombre d'accidents impliquant des camions, bien que le site internet de l'IBSR n'en fasse pas état. Au lieu de sonner l'alerte, le ministre cherche un bouc émissaire. Il n'empêche que certains chauffeurs de poids lourds constituent, il est vrai, un réel danger. A cet égard, le plan d'action relatif aux périodes de conduite et de repos est une bonne chose.

Le ministre entend passer au yeux de l'opinion publique pour quelqu'un qui accorde la plus grande des priorités à la sécurité routière mais il n'ose pas prendre de mesures susceptibles de contrarier l'ensemble des usagers de la route. Ainsi, selon la Commission européenne, rouler également avec les phares allumés le jour accroît la sécurité routière. Or, le ministre ne souhaite pas ennuyer la population avec une telle mesure. Il ressort pourtant d'une étude que cette mesure est susceptible de réduire de plus de 8 % le nombre de tués sur nos routes.

Le ministre préfère s'en prendre à un seul secteur bien précis. Les effets d'une limitation de vitesse à 80 km/h pour les camions ne sont pas clairement établis. Mais il s'agit d'un dossier symbolique à propos duquel tous les partis aiment à se profiler.

De verkeersbarometer wordt genoemd als alternatief, maar die geeft slechts algemene tendensen weer. De informatie is te vaag om een snel en adequaat beleid op te kunnen bouwen. Daarvoor zijn veel concretere gegevens nodig over onder meer de doelgroepen, het aandeel van de Gewesten, de leeftijden en de soorten van weggebruikers.

Er kwam geen persverklaring van de minister inzake de jongste verkeersbarometer. Komt dat misschien omdat er een eind is gekomen aan de daling van het aantal ongevallen met letsels? Door het gebrek aan statistieken is het moeilijk een eenduidige verklaring te vinden voor die stagnatie. Het voor 2006 aangekondigde Instituut voor Ongevallenanalyse zal misschien soelaas kunnen bieden.

Volgens ons spelen diverse factoren. Zo lijkt de hype omtrent verkeersveiligheid voorbij te zijn, wat onder meer te verklaren valt door een gebrek aan controles. Wij blijven vinden dat de pakkans omhoog moet. De minister heeft echter een eenvoudiger verklaring. Volgens hem blijkt uit de verkeersbarometer dat het aantal ongevallen met vrachtwagens stijgt, hoewel daar op de website van het BIVV niets van terug te vinden is. In plaats van de alarmbel te luiden, zoekt de minister een zondebok. Dat neemt niet weg dat sommige vrachtwagenchauffeurs wel degelijk een gevaar zijn. Het actieplan inzake rij- en rusttijden vind ik daarom een goede zaak.

De minister wil overkomen als een man die verkeersveiligheid hoog in het vaandel voert, maar hij durft geen maatregelen treffen die elke weggebruiker kunnen hinderen. Volgens de Europese Commissie stijgt de verkeersveiligheid bijvoorbeeld als men ook overdag met de lichten aan rijdt, maar daar wil de minister de bevolking niet mee vervelen. Een studie wijst nochtans uit dat het aantal verkeersdoden zo met ruim 8 procent zou kunnen dalen.

Liever valt de minister één sector lastig. Welk effect de snelheidsbeperking tot 80 km/u voor vrachtwagens heeft, is onduidelijk. Het is echter een symbooldossier geworden, bijna elke partij wil zich hierop profileren.

Rien ne bouge par ailleurs en ce qui concerne le phénomène de la récidive. La question n'est même pas évoquée dans la note de politique générale, alors qu'elle mérite un traitement prioritaire. L'accident qui s'est produit la semaine dernière à Deinze en apporte la preuve. Il ressort des statistiques du service de la politique criminelle que chaque année 2 500 conducteurs sont condamnés pour avoir pris le volant alors qu'ils étaient interdits de conduite. Dans ce cadre se pose probablement aussi le problème du manque de contrôles. Il convient par ailleurs également de regretter l'absence de chiffres relatifs aux différentes sortes de récidive. Lors de l'évaluation de la loi sur la circulation routière, le ministre avait promis de s'attaquer au problème. Il avait d'ailleurs confirmé cette volonté dans le journal *Gazet van Antwerpen* du 5 décembre 2005. Nous espérons pouvoir joindre cet article à la note de politique.

La note de politique générale n'évoque pas cet autre dossier emblématique qu'est celui des zones 30 aux abords des écoles. Nous estimons qu'il est important de préserver la sécurité près des écoles, mais l'installation d'un simple panneau limitant sévèrement la vitesse n'offre aucune garantie en la matière. Y aura-t-il une évaluation cette année ? Le ministre est-il prêt à assouplir la réglementation ?

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la sécurité routière a été reportée à fin mars. En commission, le ministre a confirmé que les timbres-amendes seraient supprimés le 31 mars. Ces derniers seront cependant remplacés par une nouvelle procédure kafkaïenne. Jusqu'après l'été, les contrevenants recevront le procès-verbal ainsi que le formulaire de versement séparément dans leur boîte aux lettres. Dans ce pays, il semble que l'intervention la plus simple représente un problème insurmontable.

Dans sa note de politique, le secrétaire d'État, M. Tuybens, indique que la priorité de la SNCB va à l'usager. En attendant, le baromètre de qualité indique une évolution à la baisse.

En commission, j'ai déjà souligné les possibilités offertes par les travaux d'infrastructure à Anvers concernant la création d'un véritable réseau pré-urbain. Dans les médias, le secrétaire d'État a toutefois déjà nuancé sa position en annonçant que le réseau serait mis en place à partir de 2007. Il reste à espérer qu'il tiendra ses engagements.

Il faudrait pour la SNCB une politique d'investissements à long terme mais le seul plan d'investissements qui ait été approuvé ne court que jusqu'en 2007. Un aperçu annuel des travaux d'infrastructure constituerait un instrument utile

Ook op een geactualiseerde aanpak van recidivisme blijft het wachten. In de beleidsnota wordt zelfs niet naar het probleem verwezen, terwijl het een prioriteit zou moeten zijn. Het ongeval in Deinze van vorige week bewijst dat. Uit statistieken van de dienst Strafrechtelijk Beleid blijkt dat jaarlijks zo'n 2 500 bestuurders veroordeeld worden omdat ze ondanks een rijverbod de weg opgaan. Een en ander wijst wellicht ook op een gebrek aan controles. Overigens bestaan er tot onze spijt geen cijfers per soort recidivisme. De minister had bij de evaluatie van de verkeerswet beloofd werk te maken van de problematiek, en kondigde dat ook aan in *Gazet van Antwerpen* van 5 december 2005. We hopen dat artikel bij de beleidsnota te mogen voegen.

Over een ander symbooldossier, de zone-30 in schoolomgevingen, wordt in de beleidsnota met geen woord gerept. Wij vinden een veilige schoolomgeving wel degelijk belangrijk, maar enkel een streng verkeersbord is daartoe geen garantie. Komt er nog dit jaar een evaluatie? Is de minister een versoepeling genegen?

De inwerkingtreding van de nieuwe verkeerswet werd intussen uitgesteld tot eind maart. In de commissie bevestigde de minister dat de boetezegels op 31 maart zullen zijn afgeschaft, maar in de plaats komt er een nieuwe kafkaïaanse procedure. Tot na de zomer krijgt men het proces-verbaal en het stortingsformulier apart in de bus. Blijkbaar is de meest eenvoudige ingreep in dit land een onoverkomelijk probleem.

In zijn beleidsbrief zegt staatssecretaris Tuybens dat bij de NMBS de reiziger centraal staat, maar de kwaliteitsbarometer is intussen wel gezakt.

In de commissie wees ik al op de kansen die de infrastructuurwerkzaamheden in Antwerpen bieden om ook daar een heus voorstadsnet uit te bouwen. De staatssecretaris stelde zijn standpunt intussen bij in de media en zegt nu dat het net vanaf 2007 zal worden opgezet. Hopelijk komt hij zijn belofte na.

Het investeringsbeleid van de NMBS zou er een van de lange termijn moeten zijn, maar het enige goedgekeurde investeringsplan loopt slechts tot 2007. Een overzicht van de

dans le cadre des discussions en commission.

Le transport de marchandises dans la région anversoise mérite de retenir toute notre attention, particulièrement dans la perspective de l'arrivée des conteneurs au *Deurganckdok*.

Des négociations devaient encore avoir lieu avec les Pays-Bas à propos de deux dossiers relatifs au désenclavement des marchandises par le rail. Ces négociations ont-elles débouché sur des perspectives concrètes pour les problèmes relatifs au Rhin de fer ?

Quelles sont les conséquences de la reprise du fonds de pension de la SNCB pour l'entreprise ferroviaire ? Est-il exact que la société doit emprunter environ 300 millions d'euros à cet effet et comment une telle opération est-elle conciliable avec l'objectif de réduction de ses dettes ? Le gouvernement a-t-il déjà approuvé l'arrêté royal en question ? Les syndicats, qui ne sont pas associés aux opérations, se font beaucoup de souci.

01.03 Roel Deseyn (CD&V) : La note de politique Entreprises publiques nous a particulièrement déçus. Elle contient essentiellement de nombreux vœux pieux, mais une note de politique n'est pas une lettre de Nouvel An. L'absence de vision concernant la SNCB est principalement regrettable. En dépit de l'augmentation de la dotation, nous constatons un manque d'ambition à cet égard.

Étant donné que la reprise du fonds de pension affecte également le statut du personnel de la SNCB, la procédure prescrit l'examen préalable de la question au sein des commissions paritaires nationales, mais il n'en a rien été. Ce manque de concertation engendrera probablement des grèves.

Pour le surplus, je souhaiterais encore aborder certains problèmes en rapport avec la SNCB. Le matériel roulant est obsolète, ce qui entraîne des perturbations du service, mais on n'investit pourtant pas dans ce domaine. On constate également un manque d'ambition en ce qui concerne le transport de marchandises au sein du marché européen libéralisé. La politique en matière de personnel n'est pas transparente, ce qui suscite l'inquiétude des travailleurs. Ainsi, le personnel de sécurité a été regroupé à un niveau supérieur si bien qu'en cas d'incident, le trajet sera plus long pour arriver sur place. La concurrence malsaine entre les dépôts est incompatible avec l'approche *bottom-up* préconisée par le secrétaire d'État. En outre, les efforts en matière de sécurité sont insuffisants. Les équipements de sécurité laissent toujours à désirer.

infrastructurewerkzaamheden per jaar zou een goed hulpmiddel kunnen zijn voor de besprekingen in commissie.

Het goederenvervoer in de Antwerpse regio verdient al onze aandacht, zeker met de komst van de containers van het Deurganckdok.

Over twee dossiers met betrekking tot de goederenontsluiting via het spoor moest nog onderhandeld worden met Nederland. Heeft dit een concreet perspectief opgeleverd voor de problemen met de IJzeren Rijn?

Wat zijn de gevolgen van de overname van het NMBS-pensioenfonds voor het spoorbedrijf? Klopt het dat de maatschappij hier ongeveer 300 miljoen euro voor moet lenen en hoe valt dit te rijmen met de doelstelling om haar schulden af te bouwen? Heeft de regering het desbetreffende KB al goedgekeurd? De vakbonden zijn bij een en ander niet betrokken en maken zich dan ook grote zorgen.

01.03 Roel Deseyn (CD&V): De beleidsnota Overheidsbedrijven heeft ons zwaar ontgoocheld. Er staan vooral veel vrome intenties in, maar een beleidsbrief is geen nieuwjaarsbrief. Vooral het gebrek aan visie voor de NMBS is betreurenswaardig. Ondanks de verhoging van de dotatie, zien wij hierin een gebrek aan ambitie.

Aangezien de overname van het pensioenfonds ook het statuut van het NMBS-personeel raakt, is procedureel voorgeschreven dat dit eerst in de nationale paritaire comités besproken moet worden, maar dat is niet gebeurd. Dit gebrek aan overleg zal wellicht leiden tot stakingen.

Voorts zijn er nog enkele knelpunten in verband met de NMBS die ik even wil aanraken. Het rollend materieel is verouderd, wat leidt tot verstoringen in de dienstverlening, maar toch wordt daarin niet geïnvesteerd. Er is ook een gebrek aan ambitie voor het goederenvervoer in de vrijgemaakte Europese markt. Het personeelsbeleid is niet transparant, wat voor onrust zorgt bij de werknemers. Zo heeft men het veiligheidspersoneel gehergroepeerd op een hoger niveau, zodat ze er bij een incident langer over zullen doen om ter plaatse te geraken. Ook de ongezonde concurrentie tussen de depots staat haaks op de *bottom-up*-benadering die de staatssecretaris voorstaat. Verder zijn de inspanningen op het vlak van veiligheid ontoereikend. De veiligheidsuitrusting laat nog steeds te wensen over.

Il est impossible de remplacer purement et simplement le rail par d'autres modes de transport. Le chemin de fer est absolument nécessaire pour certaines liaisons. Aussi faut-il procéder à des investissements supplémentaires dans de nouveaux tracés pour le fret, car le réseau est déjà saturé. Ce phénomène, de même que l'insuffisance des investissements, risquent de précipiter B-Cargo vers la faillite. Certains laissent même entendre que des manœuvres sont menées dans ce sens.

J'aimerais soumettre deux autres questions ponctuelles à M. Landuyt. Les mandataires locaux peuvent procéder à des acquisitions par le biais de moyens du Fonds de la sécurité routière. Mais pourquoi des subsides sont-ils accordés pour les bornes Octopus violettes et non pour les « systèmes Julie » ?

01.04 Hendrik Bogaert (CD&V): La commune de Jabbeke a fait l'acquisition de quinze panneaux Octopus, mais une seule entreprise peut apparemment les fournir.

01.05 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*): L'action concernant les panneaux Octopus, menée en collaboration avec le Mouvement des piétons, est un succès. Les commandes groupées permettent de fonctionner à meilleur marché. S'il existait plusieurs fournisseurs, l'opération serait plus onéreuse pour les communes.

01.06 Hendrik Bogaert (CD&V): Le ministre a-t-il déjà entendu parler du "marché libre"? (*Sourires*)

01.07 Roel Deseyn (CD&V): En ce qui concerne la question du permis de conduire pour les patients diabétiques, la secrétaire d'Etat, Mme Mandaila Malamba, m'a renvoyé au ministre de la Mobilité. Les personnes atteintes d'un type donné de diabète doivent se soumettre tous les deux ans à un examen médical et faire renouveler à chaque fois leur permis. Elles ne voient pas d'inconvénient à se soumettre à l'examen proprement dit mais la procédure leur impose des frais et des formalités administratives supplémentaires. Il n'est pas juste de faire subir une discrimination à ce groupe de diabétiques par rapport, par exemple, à des conducteurs surpris au volant en état d'ébriété. Je demande que la procédure soit adaptée.

En ce qui concerne les entreprises publiques, il est question dans la note de politique d'une gestion plus transparente et d'une approche "*multi-stakeholder*". Un premier élément dans ce cadre est le choix de la direction de l'entreprise. Il faut un

Het spoor kan niet zomaar vervangen worden door andere vervoersmodi. Voor bepaalde afstanden zijn spoorverbindingen absoluut nodig. Daarom moet ook extra geïnvesteerd worden in nieuwe goederentracés, want het net kampt nu al met congestie. Dit feit, samen met het gebrek aan investeringen, dreigt B-Cargo naar het failliet te voeren. Er wordt zelfs gefluisterd dat men daar op aanstuurt.

Ik heb nog twee punctuele vraagjes voor minister Landuyt. Lokale mandatarissen mogen aankopen doen via de middelen van het Verkeersveiligheidsfonds. Maar waarom worden de paarse octopuspalen wel gesubsidieerd, maar de 'Julie-systemen' niet?

01.04 Hendrik Bogaert (CD&V): De gemeente Jabbeke heeft vijftien octopuspalen aangekocht, maar blijkbaar kan slechts één bedrijf die leveren.

01.05 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): De succesvolle actie met de octopuspalen loopt in samenwerking met de voetgangersbeweging. Omdat zij de zaken groeperen, kan men goedkoop werken. Als er meerdere leveranciers zouden zijn, zou het duurder uitkomen voor de gemeenten.

01.06 Hendrik Bogaert (CD&V): Heeft de minister ooit al gehoord van het begrip 'vrije markt'? (*Glimlachjes*)

01.07 Roel Deseyn (CD&V): Inzake de problematiek van het rijbewijs van diabetespatiënten heeft staatssecretaris Mandaila Malamba mij doorverwezen naar de minister van Mobiliteit. Mensen met een bepaald type diabetes moeten tweejaarlijks een medische keuring ondergaan en hun rijbewijs hernieuwen. Ze hebben geen probleem met de keuring zelf, maar de procedure zorgt wel voor bijkomende kosten en administratieve formaliteiten. Het is unfair dat deze groep van diabetici wordt gediscrimineerd ten aanzien van bijvoorbeeld betrapte dronken chauffeurs. Ik roep op om de procedure aan te passen.

De beleidsnota over de overheidsbedrijven wil transparanter bestuur en maakt melding van een 'multistakeholders-benadering'. Een eerste element hierin is de bestuurderskeuze waarbij men op zoek is naar nieuw bloed om het management te

apport de sang neuf pour permettre un contrôle efficace du management. On souhaite également augmenter la transparence en ce qui concerne la manière de travailler des administrateurs publics et la rémunération qu'ils reçoivent. Le ministre a précisé en commission qu'un certain pilotage politique des nominations dans les entreprises publiques devait être possible. Tiendra-t-on ainsi compte de l'obédience politique lorsqu'il s'agira d'attirer du sang neuf ? La commission Sabena recommandait un contrôle plus strict et un sain respect du principe de *corporate governance*. Des propositions de loi ont été introduites mais les choses n'ont guère évolué au cours des dernières années. Un projet portant exécution des autres recommandations sera-t-il déposé ?

La mesure de la qualité de La Poste se fait déjà depuis plusieurs années. Il nous faut à présent nous occuper avant tout de la manière dont les plaintes sont traitées car 50 % des entreprises – les principaux clients de La Poste – et jusqu'à 75 % des particuliers s'en plaignent. La charge de travail accrue engendrée par Géoroute 2 n'a pas redoré le blason du facteur. Que va-t-on faire pour mieux organiser le traitement des plaintes ? C'est à juste titre que le secrétaire d'État se propose d'envisager le renforcement des comités consultatifs. Car s'il rendent à la SNCB des avis parfaitement fondés, ils ne sont pas appréciés à leur juste valeur et sont souvent informés tardivement des changements.

L'ancien ministre, M. Vande Lanotte, parlait de la vétusté des bâtiments postaux et de la nécessité de moderniser le réseau de bureaux de poste. Des travaux doivent être effectués d'urgence dans la majorité des 1 300 bureaux de La Poste. L'argent requis à cet effet manquait à l'ancien ministre mais la question va désormais être réglée en remplaçant les bureaux de poste par des magasins postaux et des points de services postaux. La réaction positive des consommateurs à ce changement n'a rien de surprenant puisqu'ils disposent désormais de plus d'endroits où s'adresser. Les problèmes ne surgiront qu'à la fermeture effective des bureaux. Ces fermetures influenceront négativement sur l'emploi à La Poste mais elles pourraient également entraîner des problèmes sociaux chez les clients, notamment dans les petits villages. Qu'advient-il, par exemple, en cas de fermeture d'un magasin qui héberge un point postal ?

Le taux de couverture défini dans le précédent contrat de gestion risque de ne plus être garanti dans les petites communes. Va-t-on dès lors mettre en place des synergies entre les administrations

controleren. Men wil meer transparantie in de manier van werken van de overheidsbestuurders en in de lonen van deze bestuurders. In de commissie stelde de minister dat er een bepaalde politieke sturing moet en mag zijn bij de benoemingen in overheidsbedrijven. Zal men bij het aantrekken van nieuw bloed bijvoorbeeld rekening houden met politieke aanhorigheid? Striktere controle en de inachtneming van een gezond *corporate governance*-principe is een aanbeveling van de Sabena-commissie. Er werden wetsvoorstellen ingediend, maar ter zake beweegt de laatste jaren heel weinig. Komt er nog een ontwerp dat de andere aanbevelingen uitvoert?

De kwaliteitsmeting van De Post gebeurt al verschillende jaren. We moeten nu vooral kijken naar de manier waarop de klachtenbehandeling gebeurt, want 50 procent van de bedrijven - de grootste klanten van De Post - en zelfs 75 procent van de particulieren hebben hierover klachten. De verhoogde werkdruk door georoute 2 heeft het imago van de postbode geen goed gedaan. Hoe zal men de klachtenbehandeling beter organiseren? De staatssecretaris wil terecht de versterking nagaan van de raadgevende comités. Hun adviezen bij de NMBS zijn immers gefundeerd, maar ze worden echter onvoldoende naar waarde geschat en vaak te laat geïnformeerd over wijzigingen.

Voormalig minister Vande Lanotte sprak over de verouderde staat van de postgebouwen en de noodzaak aan modernisering van het kantorennetwerk. In veel van de ruim 1 300 kantoren van De Post zijn er dringend werken nodig. De vorige minister had hiervoor te weinig geld, maar nu gaat men de zaak oplossen door de postkantoren te vervangen door postwinkels en posthaltes. Dat de consumenten alsnog tevreden reageren op die aanpassing verbaast niet, want ze kunnen op meer plaatsen dan vroeger terecht. Er zullen pas problemen komen wanneer men effectief kantoren opdoekt. Dit zal een negatieve invloed hebben op de tewerkstelling van postbedienden, maar kan ook zorgen voor allerlei sociale problemen bij de klanten, bijvoorbeeld in kleine dorpen. Wat gebeurt er als bijvoorbeeld een winkel, waarin een postpunt werd ondergebracht, de deuren sluit?

De dekkingsgraad die men in het vorige beheerscontract heeft vastgelegd, komt in de kleinere gemeentes in het gedrang. Zal men bijgevolg werk maken van synergie tussen

communales et les services postaux ?

Concernant la protection des droits du personnel, une politique active de diversité est préconisée. Il y a pourtant des anomalies. Jusqu'à l'an dernier, La Poste appliquait un quota spécifique pour les travailleurs qui ne pouvaient plus être affectés à 100 % à leur tâche. Une place doit être réservée à chaque membre du personnel au sein de l'organisation car un travailleur dont la capacité est réduite reste beaucoup plus rentable en travaillant dans l'entreprise qu'en restant chez lui avec le bénéfice d'une indemnité. Il serait préférable d'envisager à nouveau des circuits de réinsertion pour les travailleurs affectés d'un handicap.

La Poste veut proposer un environnement de travail de qualité à ses travailleurs et a l'intention, par l'instauration de Georoute 2 pour les travailleurs de plus de 50 ans, de tenir compte de l'âge et de l'ancienneté. L'instauration de Georoute 2 est-elle encore reportée ? Quel est le calendrier ?

Le rôle social du facteur figure dans l'accord de gouvernement initial mais subit une forte pression. Le nombre de bureaux de poste diminue et les horaires imposés sont stricts. Georoute 2 augmente encore la pression. La Poste ne tire manifestement aucune leçon des derniers mouvements de grève. Comment concrétisera-t-elle le rôle social des facteurs ?

La note de politique ne dit mot de l'avenir de La Poste en tant qu'organisation. Nous souhaiterions pourtant quelques précisions sur certains éléments de modernisation. « Poststation » devrait constituer une amélioration notable pour le personnel mais les données à ce sujet sont incomplètes et non fiables et se traduisent par une différence de caisse qui se chiffre en millions d'euros. Quand le *back office* censé résoudre le problème sera-t-il disponible ?

Que compte faire La Poste de sa division financière ? Dix années durant, la formation n'a fait l'objet d'aucun investissement à l'ancien Office des chèques postaux et la capacité financière de La Poste a été sérieusement entamée ces dernières années.

Concernant Belgacom, la note de politique ne comporte guère que des observations informelles. Ainsi, Belgacom devrait consacrer davantage d'énergie à constituer une offre de services élargie. L'investissement serait de deux milliards. C'est une initiative purement commerciale. Par ailleurs, Belgacom compte également investir dans le e-learning et dans le télétravail. La prévision de deux milliards d'euros est-elle confirmée ?

gemeentebesturen en postdiensten?

Bij de bescherming van de rechten van het personeel wil men werk maken van een actieve diversiteitspolitiek. Er is echter sprake van anomalieën. Tot vorig jaar bestond er bij De Post een specifiek quotum voor mensen die niet meer volledig konden worden ingeschakeld.. Het is opportuun om elk personeelslid een plaats te geven in de organisatie, want iemand met een verminderde capaciteit is nog steeds stukken rendabeler dan iemand die thuis zit met een vergoeding. Men zou beter opnieuw nadenken over herinschakelingscircuits voor mensen met een handicap.

De Post wil kwaliteitsvolle werkomstandigheden aanbieden aan haar werknemers en wil bij het invoeren van georoute 2 voor 50-plussers rekening houden met leeftijd en anciënniteit. Wordt de invoering van georoute 2 vooralsnog uitgesteld. Wat is de timing?

De maatschappelijke rol van de postbode staat vermeld in het initiële regeerakkoord, maar die rol staat zwaar onder druk. Het aantal postkantoren daalt en er worden strikte tijdschema's opgelegd. Georoute 2 vergroot die druk nog. De Post leert blijkbaar niets uit de voorbije stakingsgolven. Hoe zal zij concreet invulling geven aan de zogenaamd sociale rol van de postbodes?

De toekomst van De Post als organisatie staat niet eens vermeld in de beleidsbrief. Wij willen toch informeren naar enkele moderniseringselementen. Poststation moest een aanzienlijke verbetering zijn voor het personeel, maar de gegevens ervan zijn onvolledig en onbetrouwbaar en ze leiden tot kasverschillen van miljoenen euro. Wanneer zal de zogenaamde *back office* die dit moet oplossen, beschikbaar zijn?

Wat is De Post van plan met haar financiële onderdeel? Er werd tien jaar niet geïnvesteerd in opleidingen bij de vroegere Postcheque en de financiële draagkracht van De Post werd de voorbije jaren sterk aangetast.

Wat Belgacom betreft staan er slechts enkele lossere bespiegelingen in de beleidsnota. Belgacom zal bijvoorbeeld meer energie steken in een uitgebreider dienstaanbod. Daarin zou twee miljard euro worden geïnvesteerd. Dat is puur commercieel. Daarnaast wil Belgacom ook investeren in teleleren en telewerken. Blijft die prognose van twee miljard euro overeind?

Le secrétaire d'État est fier que Proximus soit le premier fournisseur de réseau de téléphonie mobile à instaurer un tarif social, mais il oublie de préciser que cette instauration n'est que l'exécution d'une obligation légale. En fait, les opérateurs travaillaient depuis quelque temps déjà dans l'illégalité et la situation est à présent enfin régularisée. Il n'y a en fait pas de quoi être fier.

Une étude du Centre de recherche des organisations de consommateurs indique que la confiance en Belgacom s'effrite.

Afin de réduire la fracture numérique, les pouvoirs publics ont lancé « *Eyeline* », un système qui permet aux écoles, aux bibliothèques et aux hôpitaux d'utiliser l'internet à un tarif préférentiel. Pour ce faire, l'État accorde une subvention à un partenaire privilégié. Je me demande si ce système est justifié. Les autres opérateurs voudraient également participer à ce projet, ce qui permettrait à un nombre accru d'écoles, de bibliothèques et d'hôpitaux de bénéficier de cette formule.

La note de politique générale de l'an passé indiquait que la Loterie Nationale allait procéder à une nouvelle diversification de ses produits, notamment en organisant des paris sportifs et en se rapprochant davantage du monde du divertissement. De plus, une attention particulière devait être portée à un comportement responsable en matière de jeu. Nous ne retrouvons plus guère ce principe dans le texte actuel. L'an passé, nous posions déjà la question de savoir comment réconcilier l'objectif des bénéfices avec la lutte contre la dépendance au jeu. Il apparaît à présent que nos craintes étaient fondées et que le gouvernement va prendre des mesures.

L'an passé, on a également plaidé pour un subventionnement non récurrent. Après trois ans, la Loterie Nationale devait être autosuffisante sur le plan financier. En commission, nous n'avons pu établir clairement si cette intention a été mise à exécution. Le ministre peut-il m'éclairer sur le mécanisme de subventionnement ?

Au cours des débats consacrés au budget, en commission, de nombreuses questions ayant trait à La Poste sont restées sans réponse. Nous serions heureux qu'on y réponde.

En conclusion, je voudrais faire remarquer que cette note de politique générale est un recueil de vagues intentions. Je demande davantage d'ambitions de la part du gouvernement et que ce dernier ose jouer la carte du rail et placer la barre

De staatssecretaris is fier dat Proximus als eerste provider een sociale tarifiering invoert voor de mobiele telefonie, maar vergeet erbij te vermelden dat dit niet meer is dan de uitvoering van een wettelijke verplichting. Eigenlijk werkten de operatoren geruime tijd in de illegaliteit en wordt dat nu eindelijk uitgeklaard. Eigenlijk niet iets om fier op te zijn.

Uit een studie van het Onderzoekscentrum van de Verbruikers blijkt dat het vertrouwen in Belgacom afkalft.

Om de digitale kloof te dichten, startte de overheid met *Eyeline*, zodat scholen, bibliotheken en ziekenhuizen tegen een voordelig tarief gebruik kunnen maken van het internet. De overheid geeft hiervoor een toelage aan een bevoorrechte partner. Ik vraag mij af hoe dit systeem te rechtvaardigen is. De andere operatoren zouden ook willen instappen in dit project en op die manier zouden nog meer scholen, bibliotheken en ziekenhuizen van het systeem kunnen profiteren.

In de beleidsnota van vorig jaar stond dat de Nationale Loterij een verdere diversificatie zou doorvoeren van haar producten, zoals het organiseren van sportwedstrijden en een betere aansluiting bij de wereld van het entertainment. Verder zou er aandacht worden besteed aan verantwoord spelgedrag. Nu lezen we daarover nog maar weinig meer. Vorig jaar stelden wij al de vraag hoe de klemtoon op winst verzoend kon worden met de strijd tegen gokverslaving. Nu blijkt dat onze bezorgdheid gegrond was en zal de regering maatregelen nemen.

Vorig jaar werd gepleit voor een niet-recurrente subsidiëring. Na drie jaar zou de Nationale Loterij dan zelfbedruipend worden. In de commissie werd niet duidelijk of dit voornemen werd uitgevoerd. Kan de minister wat meer inzicht verschaffen in het subsidiëringmechanisme?

Tijdens de bespreking van de begroting in de commissie werden heel wat vragen gesteld over de Post, die nog niet werden beantwoord. Het zou ons tevreden stellen mochten we alsnog antwoorden krijgen.

Als besluit merk ik op dat deze beleidsnota een samenraapsel is van vage voornemens. Ik vraag om meer ambitie te tonen, om de kaart van het spoor te durven trekken en om de lat hoger te leggen voor de telecom-operatoren. (*Applaus van*

plus haut pour les opérateurs de télécommunications. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

01.08 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*) : Nous nous sommes fixé comme objectif d'affiner encore davantage les statistiques relatives aux infractions au code de la route et, à partir de là, de veiller à améliorer ces chiffres.

Notre but n'est donc pas du tout de stigmatiser le secteur des transports mais bien de faire un usage utile des données statistiques collectées qui indiquent en effet que le nombre d'accidents dans lesquels ont été impliqués des camions est en augmentation. Face à cette évolution funeste, nous ne pouvons évidemment pas rester les bras croisés. C'est la raison pour laquelle, en collaboration avec la police routière fédérale et les corps de police zonale, nous avons l'intention de prêter une attention toute particulière au transport de marchandises.

La semaine prochaine, la ministre Onkelinx se réunira avec le collège des procureurs généraux pour parler notamment de la récidive. Sur le plan de la Justice, il est impératif de mettre en œuvre une politique concertée dans ce domaine particulier qu'est la sécurité routière.

Il va de soi que nous allons évaluer les zones 30 aux abords des écoles. Sur le site web *jesuispour.be*, nous avons reçu environ trois cents remarques pertinentes, ce qui devrait nous amener, en collaboration avec les communes, à apporter des améliorations au système.

Il est vraisemblable qu'à l'avenir, tout contrevenant qui se verra infliger une amende recevra toujours deux lettres. Quant à l'envoi de données sensibles par la police par l'entremise d'opérateurs comme La Poste, il constitue un problème délicat. Mais les conducteurs auront la possibilité de payer par virement, ce qui les dispensera d'aller acheter des timbres fiscaux.

Nous nous attelons actuellement à une réforme des permis de conduire. Nous nous devons de tout simplifier, surtout pour les personnes qui ont déjà des problèmes comme les diabétiques. La semaine prochaine, lorsque toutes les décisions auront été prises, je serai en mesure de vous fournir de plus amples informations.

01.09 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat (*en français*) : En réponse à M. Lavaux, je souligne que les propositions de loi relatives à la gouvernance

CD&V)

01.08 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Het is de bedoeling om de verkeersstatistieken verder te verfijnen en ervoor te zorgen dat de cijfers de goede richting uitgaan.

Het is zeker niet de bedoeling om de transportsector met de vinger te wijzen, maar wel om de gegevens uit de statistieken nuttig te gebruiken. Daaruit blijkt dat het aantal ongevallen met vrachtwagens stijgt en hiervoor mogen wij niet blind zijn. Daarom gaan wij samen met de federale wegpolitie en de zonale politiekorpsen bijzondere aandacht besteden aan het vrachtvervoer.

Minister Onkelinx heeft volgende week een vergadering met het college van procureurs-generaal, waar onder andere over de recidive zal gesproken worden. Op het vlak van Justitie moet er een bewust beleid gevoerd worden inzake verkeersveiligheid.

Wij zullen de zone 30 rond scholen uiteraard evalueren. Via de website *ikbenvoor.be* ontvingen we ongeveer driehonderd interessante opmerkingen. Dit alles moet in samenspraak met de gemeenten leiden tot verbeteringen aan het systeem.

Waarschijnlijk zal wie een boete krijgt, nog steeds twee brieven krijgen. Het opsturen van gevoelige gegevens door de politie, via operatoren zoals de Post, is niet evident. De mensen zullen echter kunnen betalen met een overschrijving en moeten dus geen boetezegels meer aanschaffen.

Wij zijn bezig met een hervorming van de rijbewijzen. Zeker voor mensen die het al moeilijk hebben, zoals diabetespatiënten, moeten wij ervoor zorgen dat een en ander vereenvoudigd wordt. Ik zal volgende week meer informatie kunnen geven als alle beslissingen genomen zijn.

01.09 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Frans*): In antwoord op de heer Lavaux wil ik wijzen op het belang van de wetsvoorstellen betreffende het

des entreprises publiques sont d'une grande importance. Des améliorations peuvent être apportées en ce qui concerne la composition, la sélection et le fonctionnement des organes de gestion.

En ce qui concerne le préfinancement, le schéma est très solide : SNCB Holding contracte les emprunts et les Régions contribuent aux charges financières. Le calendrier des remboursements est bien défini. Nous avons eu à ce sujet une très bonne réunion de comité de concertation.

Je suis très sensible au sujet de l'emploi dans les entreprises publiques et à la possibilité d'apporter des améliorations dans ce dossier.

(En néerlandais) J'ai indiqué clairement en commission de l'Infrastructuur que l'objectif n'était pas de ne démarrer le RER anversoïse qu'une fois que l'ensemble du RER bruxellois serait achevé. Je pense qu'il est toutefois intéressant de tirer des enseignements des évaluations intermédiaires du RER bruxellois avant de prendre des mesures importantes concernant le RER anversoïse.

01.10 Jef Van den Bergh (CD&V) : Dans le rapport de M. De Coene, le secrétaire d'État indique pourtant que le RER anversoïse ne fera l'objet d'une décision qu'après la réalisation du RER bruxellois.

01.11 Bruno Tuybens, secrétaire d'État *(en néerlandais)* : Effectivement, mais il convient d'interpréter cela différemment. Des plans ont déjà été établis. Dès l'achèvement des principaux travaux d'infrastructure à Bruxelles, les travaux pourront débuter à Anvers, mais nous serons en 2009 ou 2010. La SNCB élargira son offre chaque année sur la base de la nouvelle infrastructure mise à disposition.

En ce qui concerne le plan 2008-2012, les trois sociétés prépareront un nouveau plan.

Le Rhin de fer a encore fait l'objet d'une discussion, hier, avec la ministre néerlandaise des Transports, des Travaux publics et de la Gestion des Eaux.

Nous avons abordé plusieurs dossiers, dont celui relatif au Rhin de fer. Nous avons convenu qu'il fallait accélérer la mise en service du nouveau tracé. Mme Peijs a présenté les problèmes relatifs au parcours provisoire et j'ai souligné l'intérêt économique de la ligne pour Anvers. Les discussions se poursuivent et des études sont encore en cours.

bestuur van de overheidsbedrijven. Er kunnen verbeteringen worden aangebracht wat de samenstelling, de selectie en de werking van de beheersorganen betreft.

Wat de voorlopige financiering betreft, zijn de zaken duidelijk: de NMBS-Holding gaat de leningen aan en de Gewesten dragen mede de financiële lasten. Het afbetalingsschema ligt vast. We hadden in dat verband een zeer vruchtbare vergadering met het Overlegcomité.

De werkgelegenheid in de overheidsbedrijven ligt me na aan het hart en we moeten dan ook nagaan of in dit dossier verbeteringen kunnen worden aangebracht.

(Nederlands) In de commissie Infrastructuur heb ik duidelijk gezegd dat het niet de bedoeling is om het GEN van Antwerpen pas te starten wanneer het hele GEN van Brussel is afgewerkt. Ik denk dat het wel goed is om te leren uit tussentijdse evaluaties van het GEN van Brussel vooraleer wij belangrijke maatregelen nemen voor het GEN van Antwerpen.

01.10 Jef Van den Bergh (CD&V): In het verslag van de heer De Coene zegt de staatssecretaris nochtans dat er pas beslist wordt over het GEN van Antwerpen na de realisatie van het GEN van Brussel.

01.11 Staatssecretaris Bruno Tuybens *(Nederlands)*: Ja, maar dat moet anders geïnterpreteerd worden. Er zijn al wel plannen gemaakt. Wanneer de belangrijkste infrastructuurwerken in Brussel voltooid zijn, kunnen die in Antwerpen starten, maar dan spreken we over 2009 of 2010. De NMBS zal elk jaar haar aanbod uitbreiden op basis van de nieuwe infrastructuur die beschikbaar wordt.

Wat het plan 2008-2012 betreft, zullen de drie maatschappijen een nieuw plan voorbereiden.

Gisteravond was er nog een gesprek met de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat over de IJzeren Rijn.

Wij hebben verschillende dossiers besproken, onder meer dat van de IJzeren Rijn. Wij waren het erover eens dat er spoed moet worden gezet achter het nieuwe tracé. Zij heeft de problemen van het tijdelijk rijden geschetst en ik heb het economische belang voor Antwerpen beklemtoond. De gesprekken worden voortgezet en er worden nog studies uitgevoerd.

La SNCB empruntera en effet 300 millions d'euros pour le fonds de pension. Jusqu'en 2008, la société contractera encore des dettes mais stabilisera ensuite sa situation. L'arrêté royal sera bouclé après la concertation syndicale.

De NMBS zal inderdaad 300 miljoen euro lenen voor het pensioenfonds. Tot 2008 zal de maatschappij nog schulden maken, dan moet er een stabilisering zijn. Het KB wordt afgerond na overleg met de vakbonden.

01.12 Hendrik Bogaert (CD&V): Que se passe-t-il au sein de la SNCB ? Quelle est la construction imaginée ?

01.12 Hendrik Bogaert (CD&V): Wat is er aan de gang bij de NMBS? Met welke constructie is men bezig?

01.13 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Ce point s'inscrit dans la concertation avec les partenaires sociaux. Tant qu'aucune décision n'est prise en ce qui concerne la technique et l'exécution du prêt, je ne puis vous répondre.

01.13 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*): Dat maakt deel uit van het overleg met de sociale partners. Zolang er nog niets is beslist over de techniek en de uitvoering van de lening, kan ik daar niet op ingaan.

01.14 Hendrik Bogaert (CD&V): Je comprends qu'aucune décision n'ait encore été prise mais s'agit-il de créer d'abord un fonds de pension sur la base des droits de restructuration, pour le vendre ensuite aux pouvoirs publics ? Des négociations sont-elles en cours à ce propos ?

01.14 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik begrijp dat er nog geen beslissingen zijn genomen, maar is het de bedoeling eerst een pensioenfonds op te richten gebaseerd op herstructureringsrechten, om het dan aan de overheid te verkopen? Wordt daarover gesproken?

01.15 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Les discussions sont en cours. Nous ne devons pas nous perdre en conjectures mais convenir d'abord d'un paquet complet. Lorsque ce sera chose faite, nous fournirons des informations.

01.15 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*): We zitten nu volop in de besprekingen. Men moet niet voortgaan op gissingen, er moet eerst een volledig pakket worden afgesproken. Als dat gebeurd is, zullen wij informatie verstrekken.

01.16 Hendrik Bogaert (CD&V): Vous faites pourtant des déclarations dans la presse !

01.16 Hendrik Bogaert (CD&V): In de pers verklaringen afleggen kan wel!

01.17 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas contredit le secrétaire d'État M. Tuybens. Je me suis exprimée au conditionnel.

01.17 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Ik heb niets anders gezegd dan staatssecretaris Tuybens. Ik heb gesproken in de voorwaardelijke wijs.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le principe est-il acquis ? Je veux dire également au sens général, le principe de la reprise de fonds de pension par les autorités.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Is het principe verworven? Ik bedoel dit ook in de algemene zin, het overnemen van pensioenfondsen door de overheid.

01.19 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Rien n'a été décidé à ce jour. L'offre du gouvernement existe, qu'elle puisse ou non figurer au budget, et elle sera acceptée ou rejetée.

01.19 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Er is nog niets beslist. Het aanbod van de overheid is er – ongeacht of het kan meetellen in de begroting of niet – en men speelt er wel of niet op in.

01.20 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nous ne pouvons rien savoir des critères et des possibilités mais le principe figure toutefois dans le budget !

01.20 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wij mogen niets weten over de criteria en de mogelijkheden, maar het principe is wel in de begroting opgenomen!

01.21 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Le principe ne figure absolument pas

01.21 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Het principe is helemaal niet in de

dans le budget. La loi-programme ne prévoit que la possibilité de prendre la décision par arrêté royal.

01.22 Pieter De Crem (CD&V): Je veux que les choses soient tirées au clair à ce sujet dès demain! Qu'advient-il de l'amendement du gouvernement à la loi-programme tendant à permettre la reprise du fonds de pension ?

01.23 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le gouvernement donnerait 290 millions pour un fond qui en vaut 200 mais il ne nous est pas permis d'en parler dans le cadre des discussions budgétaires !

01.24 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat(*en néerlandais*): La Belgique est l'un des rares pays où le personnel n'a pas encore demandé la reprise des pensions. Aucune décision n'a encore été prise, seule la possibilité a été créée.

Nous avons repris la dette de la SNCB à concurrence de 7,4 milliards d'euros et le holding a été scindé en trois sociétés opérationnelles. En échange, nous demandons l'équilibre financier en 2008. L'entreprise doit aussi se préparer au nouvel environnement européen. Je vous assure qu'il n'est nullement porté atteinte au statut du personnel. Les pensions seraient même mieux garanties si nous les reprenions.

B-Cargo affiche de bons résultats, meilleurs même que les prévisions du plan d'entreprise, et met actuellement en place des structures de collaboration avec les pays voisins. La société doit encore mieux s'adapter aux standards internationaux mais il est complètement faux de prétendre que B-Cargo se trouverait au bord de la faillite.

En ce qui concerne la note de politique, je puis vous dire que les propositions de loi relatives à la bonne administration qui ont été déposées par le passé seront examinées quant à leur valeur.

Pour ce qui est de La Poste, les comités consultatifs ne peuvent pas être oubliés. M. Deseyn parle de responsabilité sociale. Pour moi, cela consiste en premier lieu à rendre l'entreprise rentable à moyen et à long terme. La Poste doit se préparer à la libéralisation. Si nous devons mettre en oeuvre les propositions de M. Deseyn, La Poste pourrait bien avoir disparu d'ici à 2012. Sur le plan de la collaboration entre les communes et La Poste, je me réfère à Maaseik où une collaboration a été mise en place pour la distribution de livres de

begroting opgenomen. In de programmawet wordt enkel de mogelijkheid opgenomen om de beslissing te nemen bij KB.

01.22 Pieter De Crem (CD&V): Morgen wil ik hierover klaarheid! Wat gebeurt er met het regeringsamendement op de programmawet dat de overname van het pensioenfonds mogelijk maakt?

01.23 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Het fonds is 200 miljoen waard, de regering zou er 290 voor geven, maar in het kader van de begrotingsbesprekingen mogen wij er niets over zeggen!

01.24 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*): België is een van de weinige landen waar het personeel nog niet heeft gevraagd om de pensioenen over te nemen. Er is nog niets beslist, enkel de mogelijkheid wordt gecreëerd.

Wij hebben voor 7,4 miljard euro schulden overgenomen van de NMBS en de holding is in drie operationele maatschappijen opgesplitst. Wij vragen in ruil een financieel evenwicht in 2008. Ook moet de maatschappij zich voorbereiden op de nieuwe Europese context. Ik verzeker u dat het statuut van het personeel nergens wordt aangetast. Er is zelfs meer zekerheid over de pensioenen als wij ze zouden overnemen.

De goederenafdeling Cargo doet het goed – zelfs beter dan in het bedrijfsplan voorzien – en ontwikkelt momenteel samenwerking met de buurlanden. De maatschappij moet zich nog meer afstemmen op de internationale standaarden, maar het slaat nergens op dat Cargo aan de rand van het faillissement zou staan.

Over de beleidsnota kan ik zeggen dat de wetsvoorstellen uit het verleden over deugdelijk bestuur worden onderzocht op hun waarde.

Wat De Post betreft, moeten de raadgevende comités verder worden gehonoreerd. De heer Deseyn spreekt over maatschappelijke verantwoordelijkheid. Dat is voor mij in de eerste plaats het bedrijf rendabel maken op middellange en lange termijn. De Post moet zich nu voorbereiden op de liberalisering. Als we de voorstellen van de heer Deseyn zouden toepassen, zou de Belgische post wel eens verdwenen kunnen zijn in 2012. Voor de samenwerking tussen de gemeenten en De Post verwijs ik naar Maaseik,

la bibliothèque.

En ce qui concerne la diversité du personnel, nous devons certainement nous demander s'il ne conviendrait pas de mieux équilibrer la représentation des hommes et des femmes dans les entreprises publiques. Concernant Georoute 2, j'ai demandé à La Poste de porter désormais un intérêt accru au rééquilibrage de la situation physique des postiers ainsi qu'au rôle social de La Poste. Mais je tiens à dire que La Poste a encore un avenir et qu'avec le consortium mis en place, les prochaines années seront passionnantes.

N'ayant encore reçu aucun dossier de la Loterie Nationale à ce sujet, je ne peux actuellement prendre position sur les paris sportifs. La commission « Comportement de jeu responsable » sera constituée d'ici à six semaines.

01.25 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Au Parlement Benelux, la ministre des Pays-Bas, Mme Peijs, a fait référence à l'entretien qu'elle a eu avec notre secrétaire d'Etat, M. Bruno Tuybens. Elle espérait avoir avec lui une conversation sérieuse mais ils ne semblent s'être concertés que dans les couloirs. Le 10 février, nous nous rendrons à Roermond avec le Parlement Benelux. J'espère qu'une initiative aura été prise entre-temps.

01.26 Jef Van den Bergh (CD&V) : En septembre, le ministre avait largement exposé dans le magazine *Dag Allemaal* ses projets concernant le permis de conduire. À présent que la perspective d'un consensus s'estompe, il affirme ne pas souhaiter se livrer à des effets d'annonce.

Les chiffres n'étant pas disponibles sur le site internet de l'IBSR, j'aimerais obtenir de plus amples informations concernant le nombre d'accidents impliquant des poids lourds. Je me félicite d'ailleurs des actions menées par la police à la demande, du reste, du secteur lui-même.

En matière de récidive, le ministre renvoie aux initiatives de Mme Onkelinx. J'aurais espéré une vision politique plus large. En ce qui concerne les zones 30, j'espère que nous pourrions débattre de l'évaluation en commission. En matière d'amendes également, les deux formulaires kafkaïens n'ont pas répondu à mes attentes.

Il me semble évident que les investissements pour le réseau urbain autour d'Anvers ne pourront être envisagés qu'au-delà de 2009. Des terrains seront toutefois disponibles dès 2007. D'ici là, une

waar wordt samengewerkt bij de verdeling van bibliotheekboeken.

Wat de diversiteit van het personeel betreft, moeten we onderzoeken of er in overheidsbedrijven een betere balans in de man-vrouwverhouding moet komen. In verband met Georoute 2 heb ik De Post gevraagd meer aandacht te hebben voor de herbalancing van de fysieke situatie van de postbodes en de sociale rol van De Post. Er is wel degelijk nog een toekomst voor De Post, met het consortium gaan wij een bijzonder interessante jaren tegemoet.

Over de sportweddenschappen kan ik geen stelling innemen omdat ik daarover van de Nationale Loterij nog geen enkel dossier heb ontvangen. De commissie Verantwoord Spel wordt tussen nu en zes weken samengesteld.

01.25 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): In het Beneluxparlement verwees minister Peijs naar het gesprek met staatssecretaris Tuybens. Zij had een ernstig gesprek verwacht, maar blijkbaar is er enkel in de wandelgangen overlegd. Op 10 februari bezoeken wij met het Beneluxparlement Roermond. Ik hoop dat er tegen dan een initiatief is.

01.26 Jef Van den Bergh (CD&V): In september deed de minister zijn plannen inzake het rijbewijs omstandig uit de doeken in *Dag Allemaal*. Nu een consensus moeilijk blijkt, luidt het dat hij geen aankondigingsbeleid wil voeren.

Ik krijg graag meer informatie over het aantal ongevallen met vrachtwagens, want cijfers daarover staan niet op de website van het BIVV. Politieacties, een vraag van de sector zelf, vind ik overigens positief.

Inzake recidive verwijst de minister vaag naar initiatieven van minister Onkelinx. Ik had meer beleidsvisie verwacht. Wat de zone-30 betreft, hoop ik dat over de evaluatie kan worden gedebatteerd in de commissie. Ook inzake boetes had ik meer verwacht dan twee kafkaïense formulieren.

Dat er pas na 2009 investeringen kunnen komen inzake het stadsnet rond Antwerpen, vind ik evident. Er komt echter al beschikbare ruimte vrij vanaf 2007. Tegen dan moet dus met De Lijn

concertation devra donc être organisée avec De Lijn pour s'accorder sur une offre adaptée.

En ce qui concerne le fonds des pensions, le secrétaire d'État annonce que la SNCB s'endettera encore pour investir. Une offre importante et de qualité constitue une bonne chose. Je suis toutefois dubitatif si l'objectif se limite à inscrire 300 millions dans les comptes en vue de l'application des normes SEC.

Dans le dossier du Rhin de fer, la mise en service provisoire constitue une pierre d'achoppement. Le secrétaire d'État peut-il apporter des précisions concernant les études qui devront encore être réalisées ?

01.27 Roel Deseyn (CD&V) : Les problèmes à la Poste et chez Belgacom sont en grande partie clarifiés, mais B-Cargo constituera le principal souci des prochaines années. De nombreux signes le démontrent.

Plus les solutions se font attendre, plus difficile il devient de sauver les meubles, principalement dans un environnement concurrentiel. En l'absence de conditions annexes et d'une concertation sérieuse avec le personnel, force sera de constater dans quelques années qu'il existe un problème de rentabilité. Il serait par ailleurs déplorable d'attendre une régionalisation des compétences avant de passer à l'action. L'autorité fédérale doit aiguïser ses ambitions, sans quoi il faudra se défaire de certaines entités, un scénario auquel je ne souhaite pas assister.

01.28 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Les questions de M. Sevenhans étaient très spécifiques.

01.29 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (en néerlandais): Lors de l'entretien que j'ai eu hier soir avec Mme Peijs, nous avons beaucoup discuté du Rhin de fer. Le consensus est clair en ce qui concerne le tracé définitif. Le tout sera bouclé dans les plus brefs délais. Un tunnel doit notamment être creusé sous une zone naturelle que les Néerlandais considèrent comme une zone de silence.

Le gouvernement néerlandais indique qu'il règne actuellement une grande agitation politique, surtout à l'échelle locale, quant au parcours provisoire. Des bourgmestres flamands ont également fait savoir à Mme Peijs qu'ils considèrent ce parcours comme inacceptable. Notre position ne s'en trouve pas renforcée mais j'ai souligné à plusieurs reprises

worden overlegd over een afgestemd aanbod.

Inzake het pensioenfonds zegt de staatssecretaris dat de NMBS nog wel schulden zal maken om investeringen te doen. Een uitgebreid en kwaliteitsvol aanbod vind ik een goede zaak. Is het echter louter de bedoeling 300 miljoen euro in de rekeningen op te nemen met het oog op de ESR-normen, dan heb ik mijn vragen.

Het knelpunt in het dossier van de IJzeren Rijn is het tijdelijk rijden. Kan de staatssecretaris meer uitleg geven bij de studies die nog moeten worden uitgevoerd?

01.27 Roel Deseyn (CD&V): De problemen bij De Post en Belgacom zijn grotendeels uitgeklaard, maar B-Cargo wordt het zorgenkind van de komende jaren. Daarop wijzen heel wat symptomen.

Hoe langer oplossingen uitblijven, hoe moeilijker het wordt om de zaak te redden, zeker in een concurrerende omgeving. Ontbreken randvoorwaarden en wordt niet ernstig overlegd met het personeel, dan zal men over enkele jaren moeten vaststellen dat er een rentabiliteitsprobleem is. Het zou overigens triest zijn te wachten op een regionalisering van bevoegdheden alvorens tot de actie over te gaan. De federale overheid moet scherpere ambities koesteren, anders zal men entiteiten moeten afstoten, en dat wil ik niet.

01.28 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De vragen van de heer Sevenhans waren zeer specifiek.

01.29 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Nederlands): In mijn onderhoud van gisteravond met mevrouw Peijs, was de IJzeren Rijn wellicht het belangrijkste aandachtspunt. Er is een duidelijke consensus inzake het definitieve tracé. Een en ander wordt versneld voleindigd. Er moet onder meer een tunnel komen onder een natuurgebied dat de Nederlanders als stiltezone beschouwen.

De Nederlandse regering geeft aan dat er vooral lokaal veel politieke onrust bestaat over het tijdelijk rijden. Ook Vlaamse burgemeesters lieten mevrouw Peijs weten dat ze het tijdelijk rijden als onmogelijk beschouwen. Dat versterkt onze positie niet, maar ik heb meermaals beklemtoond hoe belangrijk de zaak is voor de Antwerpse regio.

l'importance cruciale du dossier pour la région d'Anvers.

Les études portent sur des aspects juridiques et quelques questions spécifiques. Mme Peijs souhaite me rencontrer à nouveau dans les mois à venir. Le dossier a donc incontestablement progressé.

M. Coens, ingénieur, se réjouit de ce que le dossier soit bouclé en ce qui concerne le préfinancement de la mise en place de l'infrastructure visant à désenclaver le port de Zeebrugge. Des dossiers sont constitués également pour Anvers entre autres. Au cours des dernières années, les résultats du département trafic de marchandises sont d'ailleurs meilleurs que ne le prévoyait le plan d'entreprise. De nombreuses mesures ont été prises pour maintenir la position de leader de B-Cargo. Nous continuons à suivre le dossier.

01.30 Roel Deseyn (CD&V): J'aimerais partager l'optimisme de M. Tuybens mais j'entends d'autres échos au sein du personnel. Par ailleurs, d'autres opérateurs emporteront la meilleure part du gâteau dans les années à venir parce que nous ne serons pas en mesure d'offrir les mêmes conditions de livraison. Le secrétaire d'État ne témoigne pas d'une grande ambition. Je lui suggère de rencontrer les agents de sécurité du transport de marchandises. L'inquiétude règne à tous les échelons.

Je n'ai pas obtenu de réponse à mes questions relatives à La Poste et au département du courrier financier.

01.31 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Je demande que le cabinet du secrétaire d'État soit également représenté lors de la visite sur place du Conseil Interparlementaire de Benelux, le 10 février.

Le **président** : Nous entamons la discussion du volet "Affaires étrangères"

01.32 Brigitte Wiaux (cdH): Nous nous réjouissons de la place accordée à l'éthique et à des valeurs telles que la dignité et l'état de droit au cœur de notre politique étrangère.

De manière plus ciblée et en ce qui concerne la construction européenne, les deux rejets populaires du traité constitutionnel ont suscité une réflexion sur l'avenir de l'Europe à laquelle les citoyens, les partis politiques, les partenaires sociaux et les parlements nationaux devront prendre part.

De studies slaan op juridische zaken en een aantal specifieke vragen. Mevrouw Peijs wil me in de komende maanden opnieuw spreken. Er is dus zeker vooruitgang geboekt.

Ingenieur Coens is zeer blij dat het dossier rond is inzake prefinanciering van de uitbouw van infrastructuur ter ontsluiting van de Zeebrugse haven. Ook voor onder meer Antwerpen worden dossiers ontwikkeld. De goederenafdeling doet het de jongste jaren overigens beter dan wat was vooropgesteld in het bedrijfsplan. Heel wat maatregelen werden genomen om de leidinggevende positie van B-Cargo te behouden. We blijven de zaak opvolgen.

01.30 Roel Deseyn (CD&V): Ik zou het optimisme van de staatssecretaris graag delen, maar bij het personeel vang ik andere signalen op. Bovendien zullen andere operatoren de komende jaren de beste brokken weggapen omdat wij niet tegen dezelfde voorwaarden kunnen leveren. De staatssecretaris is weinig ambitieus en praat beter eens met veiligheidsbeambten van het goederenverkeer. Op alle niveaus heerst ongerustheid.

Op mijn vragen inzake De Post en de financiële post kreeg ik geen antwoord.

01.31 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ik dring erop aan dat het kabinet van de staatssecretaris ook vertegenwoordigd zou zijn bij het plaatsbezoek dat het Beneluxparlement op 10 februari aflegt.

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking aan van het deel "Buitenlandse Zaken".

01.32 Brigitte Wiaux (cdH): Wij zijn blij dat ethische overwegingen en waarden zoals waardigheid en respect voor de rechtsstaat centraal staan in ons buitenlands beleid.

Wat meer bepaald het Europese project betreft, hebben het Franse en het Nederlandse "nee" tegen het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa een debat op gang gebracht waarin zowel de Europese burgers als de politieke partijen, de sociale partners en de nationale parlementen zich

L'ensemble du modèle européen doit être interrogé et débattu, essentiellement dans ses dimensions sociale et démocratique.

A l'occasion de la ratification du traité constitutionnel, le cdH a déjà rappelé son soutien au principe d'une Europe unie et respectueuse de la diversité des États membres. Le traité constitutionnel comporte de nombreuses avancées démocratiques, particulièrement en ce qui concerne le rôle des parlements nationaux.

Certaines politiques européennes doivent être mises en œuvre prioritairement et les objectifs de l'Union européenne doivent être définis clairement. Ainsi, la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice doit respecter un juste équilibre entre les principes de sécurité et de liberté.

Si la justice et les affaires intérieures, la politique étrangère de sécurité commune sont essentielles pour le citoyen, le débat socio-économique constitue un élément crucial pour l'avenir de l'Union. A cet égard, il importe d'abord, d'appliquer la Stratégie de Lisbonne révisée et de donner priorité à l'innovation et à la recherche, de manière intégrée et coordonnée entre les niveaux national, régional et européen. Ensuite, les politiques économiques nationales doivent être coordonnées et la création d'un pacte de coordination des politiques économiques devrait être envisagée. Enfin, il nous faut promouvoir un modèle social européen, notamment en menant une réflexion sur les modalités de la solidarité européenne. En effet, la diversité des préférences nationales empêche souvent les interventions communautaires. En outre, la valorisation des instruments dont dispose l'Union permettrait au dialogue social européen d'ouvrir d'intéressantes perspectives transnationales.

Le deuxième volet de mon intervention concerne la continuité de la politique étrangère telle que mentionnée dans votre note de politique générale.

Notre pays a annoncé qu'il fera de la lutte contre la criminalité et de la promotion de l'état de droit des priorités. Je vous invite à être également attentif à la dimension humaine de l'OSCE dont on sait d'ailleurs qu'elle est à la croisée des chemins.

zullen moeten beraden over de toekomst van de Unie. Het Europese model in zijn geheel moet ter discussie gesteld en besproken worden, inzonderheid wat de sociale en de democratische dimensie ervan betreft.

Naar aanleiding van de ratificatie van de Europese Grondwet hebben wij reeds onderstreept dat de cdH voorstander is van een Unie die het principe van eenheid in verscheidenheid in haar vaandel schrijft. Met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa wordt in vele opzichten een stap vooruit gezet op het gebied van de democratie, inzonderheid op het stuk van de rol van de nationale parlementen.

Bepaalde Europese beleidslijnen moeten prioritair ten uitvoer gebracht worden, en de doelstellingen van de Europese Unie moeten duidelijk omschreven worden. Bij de totstandkoming van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid moet een billijk evenwicht gevonden worden tussen veiligheid en vrijheid.

Justitie en Binnenlandse Zaken (JBZ) en het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB) zijn weliswaar van fundamenteel belang voor de burger, maar het sociaal-economisch debat is cruciaal voor de toekomst van de Unie. In dat verband moet dan ook allereerst werk gemaakt worden van de uitvoering van de herziene Lissabonstrategie en voorrang gegeven worden aan innovatie en onderzoek. Dat moet op een geïntegreerde en gecoördineerde manier gebeuren op nationaal, regionaal en Europees niveau. Voorts moeten de nationale economische beleidslijnen onderling op elkaar afgestemd worden, en zou er een coördinatiepact voor het economisch beleid moeten komen. Ten slotte moeten we een Europees sociaal model promoten, en daarbij moet nagedacht worden over de modaliteiten van de Europese solidariteit. De uiteenlopende nationale prioriteiten staan een communautaire interventie immers vaak in de weg. Het valoriseren van de instrumenten waarover de Unie beschikt zou het mogelijk maken interessante transnationale perspectieven te openen in de Europese sociale dialoog.

Het tweede deel van mijn betoog betreft de continuïteit van het buitenlandse beleid waarvan sprake is in uw beleidsnota.

Ons land heeft aangekondigd dat het voorrang zal geven aan de strijd tegen de criminaliteit en de uitbouw van de rechtsstaat. Ik vraag u om evenveel aandacht te besteden aan de menselijke dimensie van de OVSE die overigens zoals bekend op een

Enfin, nous aimerions connaître les objectifs de 2006, notamment en ce qui concerne les recommandations du panel d'experts et la réforme de l'OTAN.

Un autre volet concerne la région des Grands Lacs, en particulier, la transition démocratique au Congo. Dans la mesure où l'accord de gouvernement annonçait des actions politique et diplomatique en vue de mettre un point final au pillage des ressources naturelles au Congo, pourriez-vous exposer les initiatives de la Belgique à cet égard et en conformité avec ce qui a été annoncé en 2003 ?

Le dernier volet concerne le Moyen-Orient, qui occupe une des premières places dans la politique étrangère européenne. Si le ministre évoque un optimisme prudent à propos des relations israélo-palestiniennes, il reconnaît également le caractère inacceptable de la construction du Mur. Pour rappel, nous avons voté dans cette enceinte une résolution sur le conflit israélien.

Je reviendrai ultérieurement sur d'autres domaines tels ceux portant sur le terrorisme ou sur la coopération au développement.

01.33 Mohammed Boukourna (PS) : Mon intervention s'articulera autour de la coopération au développement et des relations extérieures. J'interviendrai au nom du groupe PS sur la note de politique générale de M. De Gucht exposée le 28 novembre dernier.

De manière générale, nous sommes d'accord sur les principes de notre politique étrangère et sur l'approche réaliste, volontariste et multilatérale. Je formulerai toutefois deux remarques.

Tout d'abord, la recherche de meilleures relations avec les États-Unis n'empêche pas des différences sur des dossiers tels que ceux relatifs au Traité de Kyoto, à la Cour pénale internationale, aux violations des droits de l'homme dans le cadre de la lutte contre le terrorisme, à la peine de mort ou encore aux supposées prisons secrètes de la CIA en Europe.

J'insiste donc encore sur la dimension éthique de notre politique étrangère sur la scène internationale. Si la défense des intérêts et les rapports de force conduisent au réalisme, la recherche de la paix, le souci d'équilibre, la

tweesprong staat.

Ten slotte vernamen wij graag welke de doelstellingen zijn voor 2006, met name wat de aanbevelingen van het deskundigenpanel en de hervorming van de NAVO betreft.

Een ander punt betreft de regio van de Grote Meren, en met name het democratische overgangsproces in Congo. In het regeerakkoord werd aangekondigd dat politieke en diplomatieke acties zouden worden ondernomen om een halt toe te roepen aan de plundering van de natuurlijke rijkdommen in Congo. Kan u meedelen welke initiatieven België op dat vlak en in overeenstemming met de in 2003 aangegane verbintenissen reeds heeft genomen?

Het laatste punt dat ik wil aankaarten, betreft het Midden-Oosten, dat centraal staat in het Europese buitenlandse beleid. Hoewel de minister gematigd positief is over de betrekkingen tussen Israël en Palestijnen, erkent hij dat de bouw van de scheidingsmuur onaanvaardbaar is. Ik wil u er tevens aan herinneren dat wij in deze assemblee een resolutie betreffende het Israëlisch-Palestijnse conflict hebben goedgekeurd.

Ik zal later nog terugkomen op andere dossiers zoals het terrorisme en de ontwikkelingssamenwerking.

01.33 Mohammed Boukourna (PS): Mijn betoog zal betrekking hebben op de ontwikkelingssamenwerking en de buitenlandse betrekkingen. Namens de PS-fractie zal ik mij uitspreken over de beleidsnota van de heer De Gucht die op 28 november jongstleden werd voorgesteld.

Over het algemeen zijn wij het eens met de principes van ons buitenlandse beleid en met de realistische, voluntaristische en multilaterale benadering. Toch wil ik twee opmerkingen maken.

Eerst en vooral neemt het streven naar een betere verstandhouding met de Verenigde Staten niet weg dat er meningsverschillen bestaan over bepaalde dossiers, zoals het Verdrag van Kyoto, het Internationale Strafgerechtshof, de schendingen van de mensenrechten in het kader van de strijd tegen het terrorisme, de doodstraf en het vermoedelijke bestaan van geheime gevangenissen van de CIA in Europa.

Ik dring dus nogmaals aan op de ethische dimensie van ons buitenlands beleid op internationaal niveau. De verdediging van de nationale belangen en de krachtsverhoudingen zijn weliswaar de grondslag van een realistisch beleid, maar het

solidarité et la tolérance sont des idéaux qui doivent aussi inspirer notre politique étrangère.

Le budget consacré à la diplomatie préventive nous semble essentiel, car il permet de soutenir divers petits projets qui participent à la promotion du profil éthique de la Belgique. Nous suivrons tout particulièrement cette politique.

Ma deuxième partie concerne la coopération au développement. A l'examen de la note de politique générale de M. De Decker, je souhaiterais, au nom de mon groupe, faire les remarques suivantes.

S'il faut se féliciter de la référence aux objectifs de développement du Millénaire, on doit rappeler que ce ne sont que des engagements *a minima*. Ils correspondent à un seuil à franchir, une première étape vers un développement durable. Pour atteindre ces objectifs dans les délais, le financement du développement doit s'inscrire dans une logique de redistribution des richesses et des pouvoirs, via l'annulation de la dette et la mobilisation de sources alternatives de financement.

La Belgique doit continuer à augmenter le budget de sa politique de coopération jusqu'à 0,7% du PIB en 2010.

L'annulation de la dette doit se faire sans délai ni diminution du budget de la Coopération, et aller de pair avec l'engagement dans des programmes de développement, de démocratisation, d'éducation et de santé. La Belgique doit aussi s'impliquer davantage dans la recherche de moyens alternatifs de financement du développement.

Il faut refonder la gouvernance économique mondiale dans une ONU rénovée, en se basant sur les principes de transparence, de responsabilité, d'efficacité, de légitimité et d'équité. Les institutions internationales doivent être réformées pour donner une place effective aux pays du Sud, être réintégrées au système des Nations unies et soumises au respect de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

La Communauté internationale doit veiller à davantage de cohérence entre les politiques d'aide

streven naar vrede en evenwicht, solidariteit en verdraagzaamheid zijn idealen die ons buitenlands beleid evenzeer vorm moeten geven.

De middelen die voor de preventieve diplomatie worden vrijgemaakt, zijn voor ons van essentieel belang. Zo kunnen we immers diverse kleine projecten ondersteunen die ons helpen om het ethisch imago van België te verspreiden. We zullen het beleid op dit specifiek punt van nabij volgen.

In het tweede deel van mijn betoog wil ik het hebben over de ontwikkelingssamenwerking. In het licht van de bespreking van de algemene beleidsnota van minister De Decker wil ik namens mijn fractie de volgende opmerkingen formuleren.

Het is positief dat er naar de Milleniumdoelstellingen wordt verwezen, maar we moeten vaststellen dat het slechts om minimale verbintenissen gaat. Ze vormen een drempel die we moeten overschrijden, een eerste stap in de richting van een duurzame ontwikkeling. Om die doelstellingen tijdig te bereiken, moet de ontwikkeling gefinancierd worden via een herverdeling van de rijkdom en de macht, via de schuldkwijtschelding en de inzet van alternatieve financieringsmechanismen.

België moet tegen 2010 de begroting van het beleid voor ontwikkelingssamenwerking tot 0,7 procent van het BBP verhogen.

De kwijtschelding van de schuld moet onverwijld plaatsvinden, zonder dat de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking wordt teruggeschroefd. Zij moet tevens samengaan met het opzetten van ontwikkelings-, democratiserings-, opleidings- en gezondheidsprogramma's. België moet eveneens meer inspanningen leveren bij het zoeken naar alternatieve middelen voor de financiering van de ontwikkeling.

Het economisch wereldbestuur moet worden hervormd binnen een vernieuwde UNO, op grond van de volgende principes: transparantie, verantwoordelijkheid, doeltreffendheid, legitimiteit en billijkheid. De internationale instellingen moeten worden hervormd teneinde een effectieve plaats in te ruimen voor de landen van het Zuiden; die instellingen moeten opnieuw in het kader van de Verenigde Naties worden ingebed en aan de toetsing van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens worden onderworpen.

De internationale gemeenschap moet erop toezien dat er meer samenhang komt tussen het

et les politiques économiques et agricoles. La Belgique doit se donner les moyens financiers et la volonté politique en faveur d'un développement juste et équitable.

01.34 Philippe Monfils (MR) : Je m'interroge sur la position belge à l'égard des recommandations de la Commission européenne d'accorder à l'ex-République yougoslave de Macédoine le statut de candidat à l'adhésion.

Le 9 novembre dernier, la Commission a recommandé aux États membres d'accepter cette candidature, derrière laquelle se profilent celles d'autres pays : l'Albanie, la Serbie, le Kosovo, la Bosnie, avec lesquels des accords d'association sont déjà conclus ou en voie de l'être.

A force de courir en avant, on finira par lasser une population européenne qui ne comprend plus. Il n'y a pas de Constitution, de budget, mais on claironne encore qu'on va élargir l'Europe ! Je crois que c'est dangereux et précipité. La France se demande d'ailleurs si on ne pourrait pas réfléchir aux limites de l'Union et à des délais à de nouvelles entrées, d'autant que l'élargissement actuel n'est pas sans difficultés.

Il ne faudrait pas qu'on rejoue le même jeu qu'avec la Turquie, dont on a accepté l'entrée en catimini à Nice, pour dire ensuite aux Européens qu'ils donneront leur avis dans quinze ans ! Dans quinze ans, une fois les négociations terminées, la Turquie entrera et la population n'aura rien eu à dire.

Si l'on veut qu'une population européenne manifeste à nouveau son exaspération, comme elle l'a fait en refusant la Constitution, continuons dans cette voie !

Quelle est la position de la Belgique par rapport à cette frénésie d'élargissement, malvenue pour rapprocher les citoyens des institutions européennes ?

01.35 Didier Donfut, secrétaire d'État (en français) : MM. De Gucht et De Decker nous représentent dans le débat à l'OMC, ce qui me donne l'occasion de répondre aux questions.

steunbeleid en het economisch en landbouwbeleid. België moet de nodige financiële middelen uittrekken en de nodige politieke wil aan de dag leggen om tot een rechtvaardige en billijke ontwikkeling te komen.

01.34 Philippe Monfils (MR) : Ik plaats vraagtekens bij het Belgisch standpunt ten aanzien van de aanbevelingen van de Europese Commissie om de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië het statuut van kandidaat-lidstaat te verlenen.

Op 9 november jongstleden heeft de Commissie de Lidstaten aanbevolen om die kandidatuur goed te keuren. Er staan echter nog andere landen te wachten: Albanië, Servië, Kosovo en Bosnië, waarmee al associatie-akkoorden werden gesloten of binnenkort zullen worden ondertekend.

Als we doorgaan met deze vlucht naar voren, zal de Europese bevolking onbegrijpend afhaken. Europa beschikt niet over een Grondwet en heeft geen begroting, maar toch heeft men het nog over een uitbreiding! Dat is gevaarlijk en overhaast. Frankrijk vraagt zich trouwens af of niet kan worden nagedacht over de grenzen van de Unie en over het invoeren van bepaalde termijnen vóór nieuwe lidstaten kunnen toetreden, vooral ook omdat de huidige uitbreiding niet zonder slag of stoot verloopt.

Het spelletje dat rond de toetreding van Turkije werd opgevoerd, is niet voor herhaling vatbaar: in Nice werd de toetreding van dat land in alle stilte goedgekeurd en achteraf kwam men de Europeanen vertellen dat ze vijftien jaar later hun advies zouden mogen geven! Binnen vijftien jaar, wanneer de onderhandelingen achter de rug zijn, zal Turkije zonder meer toetreden en zal de bevolking geen inspraak krijgen.

Als men de ergernis van de Europese bevolking, die al bleek uit de verwerping van de Grondwet, op de spits wil drijven, moet men vooral op de ingeslagen weg verdergaan.

Welk standpunt neemt België in ten aanzien van die uitbreidingsdrang, die zeker niet van aard is om de burgers dichter bij de Europese instellingen te brengen?

01.35 Staatssecretaris Didier Donfut (Frans) : Minister De Gucht en minister De Decker vertegenwoordigen ons land op de WTO-conferentie, wat mij de gelegenheid biedt op uw vragen te antwoorden.

Il y a un grand souci du département à mener une politique étrangère multilatérale et bilatérale tout en soulignant les problèmes d'éthique dans ces relations internationales. M. De Gucht avait déjà pris une position ferme sur le sujet, et au sommet des Nations unies à New York, cette expression avait été reprise dans la nouvelle politique en la matière, la bonne gouvernance devenant un élément fondamental pour éviter la dilapidation des richesses dans les pays les plus pauvres et avoir un développement pour l'ensemble de la population.

Sur l'Union européenne, il y a un sentiment mitigé de la part de la population, qui essaie d'obtenir des réponses à ses problèmes, sans peut-être le succès escompté. Ce qui est important, c'est d'abord une meilleure information sur les actions de l'Europe. Un des défis majeurs de l'Europe est de répondre à la globalisation tout en préservant le modèle social des différents pays de l'Union. À mon avis, il n'y a pas qu'un modèle social européen, mais des constructions propres à chacun des pays, avec leurs priorités et leur profil de population.

La Belgique plaide pour un pacte de dynamique sociale incitant les États à continuer dans cette voie. Les nouveaux États membres, qui connaissent un retard social, ont laissé le fossé se creuser davantage, créant entre nous une concurrence préjudiciable.

L'Union européenne, c'est aussi avoir un marché intérieur important. C'est essentiel pour soutenir les entreprises et disposer d'un espace de consommation puissant, mais les consommateurs ont besoin d'un pouvoir d'achat. Il faut donner à cette économie un nouveau souffle et ce n'est pas en réduisant le pouvoir d'achat au sein de l'Europe qu'on y arrivera.

Il faut un développement régional harmonieux grâce aux fonds de cohésion, et une dynamique sociale acceptée par tous.

Il y a une attente en matière de sécurité. Il faut fournir une meilleure information en ce domaine. Des choses seront décidées sur ce volet au niveau européen.

En matière de recherche, il faut gérer la sortie de Lisbonne. La Belgique a fait un travail très important dans cette direction. Il est vrai qu'il faut

Het departement besteedt heel wat aandacht aan de ethische aspecten in haar multilateraal en bilateraal buitenlands beleid. Minister De Gucht had daarover al een krachtig standpunt ingenomen en naar aanleiding van de VN-top in New York werd het begrip 'good governance' in de nieuwe beleidslijnen opgenomen: het is een sleutelement om te voorkomen dat de rijkdom in de armste landen wordt verkwest en om ervoor te zorgen dat de ontwikkeling de volledige bevolking ten goede komt.

De bevolking kijkt met gemengde gevoelens naar de Europese Unie. De mensen willen oplossingen voor hun problemen, wellicht niet altijd met het verhoopte succes. Wat telt, is dat de mensen in de eerste plaats meer en beter geïnformeerd worden over wat Europa doet. De globalisering is een van de grote uitdagingen voor Europa. De EU moet dit gegeven een plaats geven, en tegelijk het sociaal model van de onderscheiden lidstaten vrijwaren. Ik denk trouwens niet dat er zoiets bestaat als één Europees sociaal model. Elk land heeft zijn eigen constructie, met eigen prioriteiten en een eigen demografisch profiel.

België is voorstander van een pact voor sociale dynamiek, waarmee de lidstaten ertoe aangezet worden die weg verder te bewandelen. De nieuwe lidstaten, die op sociaal vlak niet zo ver staan, hebben die kloof nog dieper laten worden, waardoor een perfide concurrentie tussen ons is ontstaan.

Maar de Europese Unie staat ook voor een grote interne markt. Dat is van essentieel belang om de bedrijven te ondersteunen en een sterke consumentenmarkt te creëren, maar die consument moet dan ook de nodige koopkracht hebben. De economie moet een nieuw elan krijgen, maar dat zal niet lukken als de koopkracht in de Unie daalt.

Er moet gestreefd worden naar een harmonieuze regionale ontwikkeling, met de steun van de cohesiefondsen, en naar een voor iedereen aanvaardbare sociale dynamiek.

Op het stuk van de veiligheid zijn er bepaalde verwachtingen. Ter zake moet beter worden gecommuniceerd. Over een aantal aangelegenheden in dat verband zal op Europees niveau worden beslist.

Wat het onderzoek betreft, zal werk moeten worden gemaakt van de Lissabon-strategie. België heeft daartoe al zeer belangrijk werk verricht. Men moet

recourir au volet 1A mais il faut aussi insister sur le volet 1B, sur les fonds de cohésion, tant pour les nouveaux Etats que pour les autres pays, qui peuvent encore rencontrer des difficultés de reconversion économique dues à la globalisation.

La Belgique plaide pour un projet européen ambitieux. La nouvelle proposition que nous avons reçue des Britanniques n'est pas très différente de la version précédente. La négociation sera dure. Il faut voir si les Britanniques feront un effort dans la dernière ligne droite. Mais, quoiqu'il en soit, pour la Belgique, ce budget ne sera pas un bon budget car il ne correspond pas à une Europe ambitieuse.

Sur l'OSCE : il est vrai que la lutte contre la criminalité est une priorité. En Europe centrale, des problèmes importants se posent. Une réforme globale des institutions sur base bilatérale s'impose.

Quant à la région des Grands Lacs, il s'agit d'une priorité fondamentale pour la Belgique. Il y existe un besoin de meilleure gouvernance. Il est, en effet, important de ne pas y aller seul, de manière à ce que ces pays se sentent encadrés, de manière respectueuse mais ferme.

Le Moyen-Orient sera un sujet très important du Sommet de jeudi et vendredi. Le premier ministre participera aux discussions sur les perspectives financières tandis que le ministre de Affaires étrangères et moi-même prendrons part au débat sur le Moyen-Orient. Des choses importantes s'y passent. Il faudra être très prudent car les conditions d'un dialogue respectueux se présentent peut-être.

Sur nos relations avec les Etats-Unis, nous connaissons nos points de désaccord mais c'est par le dialogue que nous arriverons à les infléchir. Il est important de demeurer dans le cadre du multilatéralisme.

Sur la Chine, il est important d'amener les Chinois à entrer dans le multilatéralisme. Il y a des choses très intéressantes à construire avec eux.

En matière de coopération, la Belgique est bonne élève. Nous avons fait des efforts budgétaires, année après année, pour atteindre l'objectif du millénaire. La technique de l'annulation de la dette n'est intéressante que si les pays s'engagent clairement à faire un effort important en termes de

inderdaad de rubriek 1A van de Europese begroting aanwenden, zonder evenwel het onderdeel 1B over de cohesiefondsen over het hoofd te zien; zulks geldt zowel voor de nieuwe lidstaten als voor de andere landen, die nog met problemen inzake economische herstructurering ten gevolge van de globalisering worden geconfronteerd.

België pleit voor een ambitieus Europees project. Het nieuwe voorstel dat wij van de Britten hebben gekregen verschilt niet grondig van het vorige. Het zullen harde onderhandelingen worden. Het valt af te wachten of de Britten een inspanning zullen doen wanneer de eindstreep in zicht is. Voor ons land zal het hoe dan ook geen goede begroting zijn, want zij strookt niet met de Europese ambities.

Wat de OVSE betreft, is de strijd tegen de criminaliteit inderdaad een prioriteit. De problemen in Centraal-Europa zijn immers niet te onderschatten. Een globale hervorming van de instellingen is vereist, en wel op basis van een bilaterale samenwerking.

De regio van de Grote Meren is een absolute prioriteit voor ons land. Er is nood aan een beter bestuur van die regio. Het is van belang andere landen bij onze initiatieven ter plaatse te betrekken, zodat de begunstigen aanvoelen dat ze op een respectvolle doch krachtdadige manier worden begeleid.

Het Midden-Oosten zal centraal staan tijdens de Top van donderdag en vrijdag aanstaande. De eerste minister zal deelnemen aan de besprekingen over de financiële vooruitzichten, terwijl ik samen met de minister van Buitenlandse Zaken het debat over het Midden-Oosten zal bijwonen. Er doen zich belangrijke ontwikkelingen voor. Wij zullen met de grootste omzichtigheid te werk moeten gaan, aangezien de omstandigheden om tot een respectvolle dialoog te komen, dezer dagen wellicht gunstig zullen zijn.

Wat onze betrekkingen met de Verenigde Staten betreft, weten we waar de pijnpunten liggen en op welke gebieden we het oneens zijn, maar via de dialoog zullen we erin slagen de plooiën glad te strijken. We moeten in een multilateraal kader blijven werken.

Ook China moet ertoe bewogen worden te kiezen voor die multilaterale aanpak. Samenwerking met de Chinezen biedt zeer interessante perspectieven.

België is een goede leerling op het stuk van de ontwikkelingssamenwerking. Wij hebben jaar na jaar meer geld uitgetrokken op de begroting om de millenniumdoelstelling te bereiken. De techniek van de schuldkwijtschelding is maar een interessante strategie voor zover de landen zich er duidelijk toe

démocratie et de santé. Il faudrait, certes, trouver plus de moyens. La note le mentionne. Le ministre des Finances a fait des propositions. Il faut continuer à faire en sorte que la Belgique soit un aiguillon permettant de trouver de nouvelles pistes.

verbinden een grote inspanning te doen op het vlak van de democratie en de volksgezondheid. Er zouden inderdaad meer middelen gevonden moeten worden. Dat staat ook in de nota. De minister van Financiën heeft een aantal voorstellen gedaan. We moeten ervoor zorgen dat België het voortouw blijft nemen in de zoektocht naar nieuwe pistes.

Monsieur Monfils, il existe un débat sur la question de savoir si on doit donner le statut de candidat à l'Arym, ou Macédoine. La volonté de l'Union européenne est tout de même de participer à un mouvement vers plus de liberté. Il n'y a pas de raison de ne pas reconnaître cette aspiration à ceux qui veulent nous rejoindre. Mais aussi, l'Europe est l'occasion de faire vivre ensemble des cultures différentes. Par rapport aux Balkans, on se situe là dans l'enceinte de l'Union européenne. L'intégration européenne doit être achevée. Budgétairement, ce n'est pas grave pour l'Union. Par une bonne information, il devrait être facile de prouver que la candidature de l'Arym ne pose pas de problème.

Er bestaat onenigheid over de vraag of de FYROM (Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië) als kandidaat-lidstaat moet worden aanvaard. De Europese Unie wordt gekenmerkt door haar streven naar vrijheid. Er is geen enkele reden waarom we datzelfde streven niet zouden erkennen bij de landen die tot Europa willen toetreden. Daarnaast biedt Europa ook de gelegenheid verschillende culturen te laten samenleven. De Balkan ligt binnen de Europese grenzen. De Europese integratie moet worden afgemaakt. Op begrotingsvlak vormt dit geen probleem voor de Unie. Met een goede informatie kan de bevolking duidelijk worden gemaakt dat de toetreding van de FYROM geen probleem vormt.

01.36 Philippe Monfils (MR): On fait de la politique pour les gens. Alors, il faut un peu de psychologie. Si, samedi, vous venez en disant « Je n'ai pas de budget mais on va faire entrer la Macédoine ! », vous allez recevoir des pierres !

01.36 Philippe Monfils (MR): Politiek maakt men voor de mensen. We mogen het psychologische aspect dus niet uit het oog verliezen. Als u zaterdag komt vertellen dat Europa geen begroting heeft, maar dat de kandidatuur van Macedonië aanvaard wordt, zal u niet op applaus worden onthaald.

Il faut un calendrier, de la méthode et de l'information. Je sais que les Balkans vont entrer. Mais il ne faut pas fuir en avant et n'écouter personne. On reproche parfois aux sceptiques de vouloir faire de l'Union européenne une forteresse. Cependant, là, ce n'est plus une forteresse mais bien les galeries Lafayette : on y entre et on en sort comme on veut !

Er is nood aan een timing, een methode en informatie. Ik weet dat de Balkanlanden zullen toetreden, maar het mag niet de bedoeling zijn een en ander te overhaasten en alle bezwaren terzijde te schuiven. De sceptici krijgen soms het verwijt dat ze van de Europese Unie een fort willen maken. Zoals men nu bezig is, is van dat fort niet veel meer heel: de Unie heeft meer weg van de Galeries Lafayette, waar men naar geloven in en uit loopt.

Le **président** : Nous entamons le volet « Justice ».

De **voorzitter**: "Wij vatten de bespraking aan van het deel "Justitie".

01.37 Jean-Pierre Malmendier (MR): Mon groupe se réjouit de l'augmentation, de l'ordre de 2 675 000 euros, des montants destinés au personnel de la Sûreté de l'Etat. Il s'agit des crédits nécessaires pour le comblement et l'extension du cadre. En effet, la menace terroriste est réelle et Bruxelles est la deuxième ville d'accueil du monde de par l'organisation de conférences et colloques internationaux.

01.37 Jean-Pierre Malmendier (MR): Mijn fractie verheugt zich over de stijging met 2 675 000euro van de bedragen die voor het personeel van de Staatsveiligheid zijn bestemd. Deze kredieten zijn noodzakelijk om het personeelsbestand aan te vullen en uit te breiden. De terroristische dreiging is immers een feit : Brussel is wat de organisatie van internationale conferentie en colloquia betreft de tweede stad ter wereld.

Il est important que les services chargés de la prévention et de la répression travaillent de concert. Nous nous félicitons donc de l'institution de l'OCAM

De diensten belast met preventie en repressie dienen samen te werken. Wij verheugen ons dus over de oprichting van OCAM en van het ambt van

et de la création de la fonction de juge d'instruction fédéral.

Le débat sur la transmission des informations judiciaires des personnes en cas de délit terroriste doit être posé afin de permettre une lutte cohérente et il convient d'être sévère quant à l'application des dispositions internationales et européennes relatives au financement du terrorisme.

Vous vous engagez à étendre le nombre de détenus placés en surveillance électronique ; 600 pour l'été 2006. Nous espérons que les montants prévus seront suffisants pour atteindre les objectifs annoncés. Concernant le statut juridique interne des détenus, la loi Dupont sortira ses premiers effets en 2006. Le budget 2006 prévoit un montant de 1 530 000 euros pour l'exécution de la loi de principes. Quels seront les montants pour les années à venir ?

Une partie de ces crédits seront alloués à la formation du personnel. Des lacunes ont été évoquées à plusieurs reprises par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Le TPI recommande aux autorités belges d'accorder une haute priorité au développement de la formation du personnel pénitentiaire. La section belge de l'Observatoire international des prisons a aussi mis en évidence le fait que les modules de formation sont inadaptés à la réalité de terrain et que certains surveillants n'ont pas reçu la formation de base.

La situation actuelle va à l'encontre des règles contenues dans la recommandation du comité des ministres du Conseil de l'Europe.

Concernant les maisons de justice, leurs missions peuvent être réparties en trois piliers : pénal, civil et « accueil des victimes ». Ce troisième pilier est encore mal connu et ses missions doivent être renforcées.

Dans le cadre de la journée d'étude sur les attentes des victimes vis-à-vis des pouvoirs publics, j'ai insisté sur l'importance de la gratuité des soins de santé. Il s'agit d'un préalable à toute action réparatrice.

Je me permets d'insister sur l'application stricte de la loi qui régit les modalités d'intervention de la Commission d'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, en ce qui concerne spécifiquement les soins de santé.

federaal onderzoeksrechter.

Het debat over het verzenden van gerechtelijke informatie over personen bij terroristische delicten moet worden gevoerd om een coherente strijd tegen het terrorisme mogelijk te maken. De internationale en Europese bepalingen met betrekking tot de financiering van het terrorisme dienen te worden nageleefd.

U verbindt er zich toe het aantal onder elektronisch toezicht geplaatste gedetineerden uit te breiden. Dat aantal zou tegen de zomer van 2006 tot 600 worden opgetrokken. Wij hopen dat er voldoende begrotingskredieten werden uitgetrokken om die aangekondigde doelstellingen te bereiken. Wat het intern juridisch statuut van de gedetineerden betreft, zal de wet Dupont in 2006 haar eerste uitwerking krijgen. In de begroting 2006 wordt een bedrag van 1 530 000 euro uitgetrokken voor de uitvoering van de basiswet. Welke bedragen zullen de daaropvolgende jaren worden uitgetrokken?

Een gedeelte van die kredieten zal dienen voor de opleiding van het personeel. Het Europees Comité ter voorkoming van foltering en onmenselijke en vernederende behandeling en bestraffing heeft herhaaldelijk op tekortkomingen ter zake gewezen. Het Comité beveelt de Belgische autoriteiten aan om van de opleiding van het personeel van de strafinrichtingen een topprioriteit te maken. De Belgische afdeling van het Internationaal Observatorium van de Gevangenen heeft er eveneens op gewezen dat de opleidingsmodules niet aan de dagdagelijkse realiteit zijn aangepast en dat sommige leden van het toezichthoudend personeel geen basisopleiding hebben gekregen. De huidige situatie gaat in tegen de regels die vervat zijn in de aanbeveling van het comité van ministers van de Raad van Europa.

De taken van de justitiehuisen kunnen in drie pijlers worden onderverdeeld : strafrechtelijk, burgerlijk en "opvang van slachtoffers". Deze derde pijler is nog onvoldoende bekend en zijn taken moeten worden versterkt.

In het kader van de studiedag over de verwachtingen van de slachtoffers ten aanzien van de overheid, dring ik aan op gratis geneeskundige verzorging. Dat is noodzakelijke voorwaarde voor elk herstel.

Ik ben zo vrij aan te dringen op de algehele toepassing van de wet die de wijze regelt waarop de Commissie voor financiële hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden optreedt, meer bepaald met betrekking tot de geneeskundige verzorging.

Par ailleurs, le groupe MR a déposé récemment une proposition de loi visant à mettre en place un commissaire aux droits des victimes. Je suis heureux de voir le gouvernement marquer son accord sur cette initiative. Toutefois des questions restent en suspens. Quel sera le statut de ce commissaire? Quelle sera la procédure de désignation? Quelles seront ses missions? Ce commissaire jouira-t-il de l'indépendance suffisante pour mener une évaluation objective? S'il s'agit du président du Forum national pour une politique en faveur des victimes, je pense que non. Cette institution n'est pas à proprement parler un observatoire totalement indépendant. Les membres du Forum sont, en effet, en quelque sorte chargés d'évaluer les politiques qu'ils décident et mettent eux-mêmes en œuvre.

La concrétisation de cette idée rejoint celle que j'ai souhaité voir inscrite sur les marches du palais de justice de Bruxelles en juillet 1994 et qui affirmait qu'une bonne justice se doit d'être équitable pour tous, y compris pour les victimes. *(Applaudissements)*

01.38 Alfons Borginon (VLD): Je me suis demandé s'il était bien utile de mener un débat à cette heure-ci, mais mon sens du devoir l'a finalement emporté. Un budget peut s'envisager sous l'angle analytique ou synthétique. La plupart optent pour la première voie, je préfère la seconde.

La part que représentent les dépenses de personnel au sein du département de la Justice augmentent chaque année, passant de 72,2 % en 2003 à 73,7 % en 2005. Elle sera ramenée à 73,1 % en 2006 mais on observera la persistance de la tendance à la hausse dès que seront mises en œuvre certaines dispositions récentes, comme le pécule de vacances des magistrats.

Le budget de l'ensemble du département augmente chaque année ; la hausse est de quelque 6 % cette année et s'était même chiffrée à 10 % l'an dernier. Les coûts salariaux augmentent toutefois plus encore. Cette évolution s'explique notamment par la moyenne d'âge des effectifs, qui est inférieure à quarante ans. Les jeunes sont essentiellement actifs dans les catégories salariales A et B, qui sont plus coûteuses. On relève aussi un important potentiel de croissance chez les jeunes - et donc coûteux - collaborateurs, par exemple dans les maisons de justice.

De plus, plusieurs carrières ont été revalorisées, ce qui s'accompagne toujours de hausses salariales. Je pense aux accords avec les greffes et les magistrats. Au sein du SPF Justice ainsi que dans

Bovendien heeft de MR-fractie onlangs een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt een commissaris voor de rechten van de slachtoffers aan te stellen. Ik ben blij dat de regering zich met dat initiatief akkoord verklaart. Toch blijven er vragen onbeantwoord. Welk statuut zal die commissaris krijgen? Volgens welke procedure zal hij worden aangesteld? Welke opdrachten zal hij vervullen? Zal die commissaris voldoende onafhankelijk zijn om een objectieve beoordeling te kunnen waarborgen? Als het om de voorzitter van het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid gaat, vrees ik dat dat niet het geval zal zijn. Die instelling is als observatorium niet helemaal onafhankelijk. In zekere zin moeten de leden van het Forum immers de beleidslijnen beoordelen waarover zij zelf beslissen en die zij zelf tot uitvoering brengen.

Dit idee krijgt nu concreet vorm. Het leunt nauw aan bij het idee dat ik in juli 1994 graag op de trappen van het Brusselse Justitiepaleis had geschreven zien staan en dat inhield dat een goede justitie billijk moet zijn voor iedere rechtsonderhorige, ook voor de slachtoffers. *(Applaus)*

01.38 Alfons Borginon (VLD): Ik vroeg me af of een debat op dit uur wel zin heeft, maar mijn plichtsbewustzijn heeft het uiteindelijk gehaald. Men kan een begroting analytisch of synthetisch bekijken. De meesten verkiezen het eerste, ik het tweede.

De personeelsuitgaven in het departement Justitie stijgen elk jaar, van 72,2 procent in 2003 naar 73,7 procent in 2005. Voor 2006 lijkt er een daling naar 73,1 procent, maar zodra men recente regelingen verrekent, zoals het vakantiegeld voor de magistraten, zal blijken dat de stijgende tendens zich doorzet.

Het gehele departement kent elk jaar een budgetstijging, dit jaar van zo'n 6 procent en vorig jaar zelfs van 10 procent. Toch stijgt de loonkost in nog sterkere mate. Dat ligt onder meer aan het jonge personeelsbestand: de gemiddelde leeftijd ligt lager dan veertig jaar. Vooral in de duurdere looncategorieën A en B werken jonge mensen. Er is tevens een groot groeipotentieel aan jonge en dus dure personeelsleden, bijvoorbeeld in de justitiehuizen.

Daarnaast werd een aantal loopbanen gehervat, wat ook altijd met loonstijgingen gepaard gaat. Ik denk aan de akkoorden met de griffies en de magistraten. In de FOD Justitie en de

la magistrature, 1 000 équivalents temps plein sont venus et viendront renforcer les effectifs entre 2004 et 2006, pour arriver à un total d'environ 20 000 personnes.

La hausse des coûts salariaux ne va donc pas immédiatement s'infléchir à la Justice, et ces coûts vont peser de plus en plus sur la politique et les moyens de fonctionnement. La ministre de la Justice est également une vice-première ministre qui dispose d'un certain pouvoir ; elle parvient donc chaque année à obtenir une forte hausse du budget. Ses successeurs y arriveront-ils également ? Je demande pour cette raison qu'on commence à redresser la barre dès maintenant, ce qui implique de penser dès à présent au budget 2007.

01.39 Hendrik Bogaert (CD&V) : Comment M. Borginon envisagerait-il de redresser la situation ? Par une baisse des effectifs, une réduction du nombre de recrutements ou une modération salariale ?

01.40 Alfons Borginon (VLD) : À terme, les tâches d'exécution confiées à certains membres du personnel âgés et moins formés peuvent être organisées plus efficacement par le recours accru à l'informatisation plus poussée. On pourrait dispenser aux intéressés une formation de reconversion et les affecter dans de nouvelles fonctions où l'élément est important.

01.41 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Lorsque l'on s'interroge sur la possibilité de demander à certains membres du personnel de prendre des responsabilités à des traitements différents de ceux qui existent actuellement, il faut savoir que la réflexion va aussi dans le sens contraire. La réflexion que l'on entend le plus souvent est de savoir s'il ne faudrait pas demander des compétences initiales plus importantes qu'à l'heure actuelle. Ce qui signifiera aussi, en termes de traitement, des revendications salariales plus importantes.

01.42 Alfons Borginon (VLD) : L'exercice est difficile mais il doit être fait en temps opportun. A défaut, il faudra tôt ou tard prendre des mesures drastiques. Il serait éventuellement possible de recruter des personnes mieux formées pour les établissements pénitentiaires mais il conviendrait avant tout de mieux former le personnel actuel, de manière à ce que l'on puisse lui confier une plus grande éventail de tâches. Il n'y a me semble-t-il pas de solution miracle.

magistratuur zijn er tussen 2004 en 2006 ook 1 000 voltijdse equivalenten bijgekomen op een totaal van ongeveer 20 000.

De stijgende loonkosten in Justitie zullen dus niet meteen verdwijnen en dat zal steeds zwaarder wegen op het beleid en de werkmiddelen. De minister van Justitie is ook een vice-premier met macht en zij weet ieder jaar een fikse budgetstijging te bekomen, maar zullen haar opvolgers daar ook in slagen? Ik vraag daarom dat men de tanker nu begint bij te sturen, wat impliceert dat men nu al aan de begroting van 2007 denkt.

01.39 Hendrik Bogaert (CD&V) : Hoe ziet de heer Borginon die bijsturing? Met minder personeel, minder aanwervingen of met loonmatiging?

01.40 Alfons Borginon (VLD) : Het uitvoerende werk van sommige oudere, minder hoog opgeleide mensen, kan op termijn vaak op een efficiëntere wijze worden georganiseerd door een verdere informatisering. Die mensen kunnen misschien worden omgeschoold en tewerkgesteld in nieuwe functies waar de menselijke inbreng belangrijk is.

01.41 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*) : Als men nadenkt over de mogelijkheid om sommige personeelsleden verantwoordelijke functies te laten vervullen tegen betaling van een ander loon dan hetgeen zij nu ontvangen, moet men beseffen dat die redenering ook in omgekeerde zin kan worden gemaakt. De vraag die thans het vaakst wordt gesteld, is of men van bij het begin niet meer vaardigheden moet vooropstellen dan vandaag het geval is. Dat zou echter ook aanzienlijker looneisen meebrengen.

01.42 Alfons Borginon (VLD) : De oefening is moeilijk, maar ze moet tijdig worden gemaakt. Gebeurt dat niet, dan zijn vroeg of lat acute ingrepen nodig. Eventueel kan men hoger opgeleiden aanwerven in de gevangenis, maar nog dwingender is de vraag om het huidige personeel beter op te leiden, zodat ze ook andere taken aankunnen. Ik heb geen pasklare oplossing.

01.43 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Quel est votre objectif lorsque vous soulignez que les moyens supplémentaires sont constamment engloutis par les traitements et que cela ira croissant ?

Le nombre de dossiers traités annuellement s'élève à un million et nous espérons diminuer ce chiffre. Pour répondre à la judiciarisation systématique des conflits, nous avons notamment opté pour la médiation dont nous escomptons un effet important mais néanmoins marginal par rapport aux moyens consacrés actuellement à la justice. Mais quelles perspectives d'avenir s'offrent réellement à nous ? Nous n'avons pas trop le choix.

Lorsque je gérais l'Éducation nationale, 90% des dépenses étaient consacrées aux traitements. Toute proportion gardée, il en va de même d'une justice faite par des hommes et pour des hommes. On ne remplacera pas ces personnes par des moyens informatiques. Il nous faudra dès lors continuer à investir dans le facteur humain.

Si la médiation et les réformes Phénix et Thémis contribuent à freiner l'expansion, on ne révolutionnera cependant pas le budget de la justice et la part réservée aux traitements. Il ne faut pas rêver.

01.44 Alfons Borginon (VLD): Je ne plaide pas pour un niveau de dépenses du personnel comme habituellement rencontré aux Pays-Bas, mais si nous ne procédons pas en temps opportun à certains aménagements, nous allons droit dans le mur. C'est la raison pour laquelle nous devons amorcer le virage, avec des mesures de faible envergure qui augmentent l'efficacité et conduisent à un effectif du personnel plus rationnel. En matière d'informatisation, certains autres pays prennent des mesures qui vont plus loin que notre projet Phénix. Il s'agit d'un travail de longue haleine. (*Applaudissements*)

01.45 Marie-Christine Marghem (MR): Nous nous félicitons de l'augmentation du budget 2006 du département de la Justice, lequel atteint 1,466 milliard d'euros.

Il est vrai que ce dernier souffrait d'un sous-financement grave tandis que l'octroi de moyens supplémentaires reflète l'engagement de ce gouvernement en matière de justice. Cet engagement pour les volets civil et judiciaire se

01.43 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Wat wil u bereiken door te onderstrepen dat de bijkomende middelen steevast naar de uitbetaling van de wedden gaan en dat dat alleen maar in stijgende lijn zal gaan?

Jaarlijks worden er een miljoen dossiers behandeld, en wij hopen dat cijfer naar beneden te krijgen. Conflicten worden stelselmatig voor de rechter gebracht, en om daar wat aan te doen, willen we de bemiddeling stimuleren. We verwachten daar veel van, maar het effect zal toch marginaal zijn in vergelijking met de middelen die momenteel voor justitie uitgetrokken worden. Maar welke toekomstperspectieven hebben we eigenlijk? Veel keuze hebben we niet.

Toen ik aan het hoofd van het departement Onderwijs stond, ging 90% van de uitgaven ook naar de uitbetaling van de wedden. Dat is relatief gezien ook het geval voor het gerecht, dat mensenwerk blijft, voor andere mensen. Die mensen kan je niet vervangen door computers. We moeten dan ook verder blijven investeren in de menselijke factor.

Met de bemiddeling en de Phenix- en Themishervormingen zullen we de expansie kunnen afremmen, maar spectaculaire veranderingen in de begroting voor justitie en het aandeel van de wedden in die begroting moet u niet verwachten. Dat is niet realistisch.

01.44 Alfons Borginon (VLD): Ik pleit niet voor een niveau van personeelsuitgaven zoals dat in Nederland gangbaar is, maar als we niet tijdig bijsturen, dan botsen we vroeg of laat op een muur. Daarom moeten we nu al de bocht geleidelijk beginnen nemen, met kleine maatregelen die de efficiëntie verbeteren en een rationeler personeelsbestand tot gevolg hebben. Inzake informatisering nemen andere landen maatregelen die verder gaan dan onze Phenix. Het is een werk van lange adem. (*Applaus*)

01.45 Marie-Christine Marghem (MR): Het verheugt ons dat de begroting van het departement Justitie in 2006 tot 1 466 miljard euro wordt verhoogd.

Het is juist dat dat departement over onvoldoende middelen beschikte. De toekenning van bijkomende middelen bewijst dat deze regering het ernstig meent met Justitie. Die belangstelling voor het

traduira par des moyens complémentaires affectés d'une part, à la mise en place de politiques nouvelles et, d'autre part, à la modernisation de l'appareil judiciaire.

En ce qui concerne les mesures fonctionnelles, je salue des mesures positives visant à accroître l'efficacité du monde judiciaire.

Je pense notamment à la mise en œuvre des protocoles de coopération avec Liège et Gand ainsi qu'à l'extension du protocole de coopération avec Anvers dans la mesure où cette méthode de travail associe directement les acteurs du monde judiciaire à la réflexion sur leur fonctionnement.

En parallèle avec les moyens prévus par le département de la Régie des Bâtiments, les investissements en modernisation et sécurisation des bâtiments judiciaires continueront. Ainsi, le Bâtiment Portalis à Bruxelles et le nouveau palais de justice d'Anvers pourront être occupés. De même, les nouvelles constructions à Mons et à Gand seront opérationnelles fin 2006. Je me permets de vous rappeler que le palais de justice de Tournai est également en attente d'un projet de rénovation.

On procède au comblement du cadre des magistrats et 5 730 000 euros seront alloués au renouvellement ou à l'acquisition par les juridictions de documentation juridique.

Plus de 1 500.000 euros seront consacrés au renouvellement du matériel et les logiciels gratuits open source seront graduellement implantés. Une formation appropriée sera également dispensée aux juges de paix qui seront les premiers à en disposer.

Autant de mesures qui permettront d'optimiser les nouveaux moyens de modernisation de la justice.

Si cette modernisation est louable et doit être encouragée, elle ne saurait constituer un progrès si une grande majorité de gens n'ont toujours pas accès à l'outil informatique.

Il nous faut, dès lors, insister sur la facilitation de l'accès à l'ordinateur et à l'internet par l'information et la formation.

Cependant, des éléments essentiels ne sont pas encore parachevés. En ce qui concerne l'aide juridique, l'octroi d'une subvention directement affectée aux frais de fonctionnement des bureaux d'aide juridique évitera de devoir amputer l'enveloppe destinée à indemniser les avocats. Mais nous devons veiller à répartir équitablement cette subvention entre les différents ordres et barreaux.

burgerlijk en gerechtelijk aspect zal vertaald worden in de manier waarop die bijkomende middelen zullen worden toegewezen. Enerzijds zullen ze worden gebruikt om een nieuw beleid vorm te geven en anderzijds om het gerechtelijk apparaat te moderniseren.

Wat de functionele maatregelen betreft, verwelkom ik de positieve maatregelen die de werking van het gerecht zullen optimaliseren.

Ik denk daarbij vooral aan de totstandkoming van de samenwerkingsprotocollen met Luik en Gent en de uitbreiding van het samenwerkingsprotocol met Antwerpen. Die benadering zet de actoren uit de gerechtelijke wereld er immers rechtstreeks toe aan om over hun werkwijze na te denken.

Samen met de middelen die het departement waarvan de Regie der Gebouwen afhangt, zal vrijmaken, zal er opnieuw op de begroting van Justitie geld worden uitgetrokken voor de modernisering en beveiliging van de gerechtsgebouwen. Zo zullen het Portalis-gebouw te Brussel en het nieuwe gerechtsgebouw te Antwerpen in gebruik kunnen worden genomen. Bovendien zullen de nieuwe gebouwen in Bergen en Gent eind 2006 gebruiksklaar zijn. Ik herinner er u aan dat er ook voor het gerechtsgebouw te Doornik een renovatieproject op stapel staat.

De personeelsformatie van de rechters wordt opgevuld en 5 730 000 euro wordt uitgetrokken voor de vernieuwing of het aanschaffen van juridische documentatie voor de rechtbanken.

Er zal meer dan 1 500 000 euro worden uitgetrokken voor de vernieuwing van het materiaal en de gratis software Open source zal geleidelijk worden geïnstalleerd. Tevens zal een aangepaste opleiding worden gegeven aan de vrederechters, die daar als eersten zullen kunnen over beschikken.

Dat zijn allemaal maatregelen die de modernisering van het gerecht ten goede moeten komen.

Die modernisering is positief en moet worden aangemoedigd, maar zij kan geen vooruitgang inhouden als een groot deel van de mensen nog altijd geen toegang heeft tot computers.

Via voorlichting en opleiding moet dan ook werk worden gemaakt van een betere toegang tot computers en internet.

In verband met een aantal essentiële onderdelen is er echter nog wat werk voor de boeg. Wat de rechtshulp betreft, zal men dankzij de toekenning van een subsidie die rechtstreeks bestemd is voor de werkingskosten van de bureaus voor juridische bijstand kunnen voorkomen dat in de kredieten voor de vergoeding van de advocaten wordt gesnoeid. Wij zullen er echter moeten op toezien dat die

subsidie op een billijke manier over de diverse orden en balies wordt verdeeld.

En ce qui concerne les magistrats et le personnel administratif, le projet de création de l'Institut de formation judiciaire se poursuit et nous insistons pour que la formation soit organisée par le Conseil supérieur de la Justice. Il ne faudrait toutefois pas prendre trop de retard car les enjeux sont importants puisqu'ils concernent la garantie d'une justice plus professionnelle.

J'insisterai également sur deux points. Premièrement, en ce qui concerne la prime Copernic pour les magistrats, il importe de rencontrer les obligations reconnues à charge de l'Etat. Je préconiserai donc la plus grande prudence dans l'évaluation du montant de cette prime pour les années 2005-2006.

Les greffiers revendiquent aussi le statut de personnel de niveau A. Les greffiers chefs de service sont maintenant reconnus à ce grade, mais qu'en sera-t-il des autres ?

J'en arrive à l'informatisation de l'ordre judiciaire et au projet Phénix. Je me réjouirai de la fin des problèmes techniques et de la mise en application effective de ce système. Les projets pilotes doivent débuter dans le courant 2006. Nous resterons vigilants au bon déroulement de ce projet.

Thémis est un projet ambitieux, qui vise à réformer la gestion des juridictions sur base de la décentralisation. Il faut cependant éviter les dérives régionalistes résultant de la compétence budgétaire des arrondissements. Certes, ce projet prendra du temps et de nombreuses concertations seront nécessaires, mais il ne faut pas en retarder le lancement effectif.

J'en viens à la médiation. Cette alternative au règlement contentieux des litiges présente des avantages, que nous avons défendus lors de la loi introduisant la médiation dans le Code judiciaire, promulguée le 21 février 2005. La médiation ne peut porter ses fruits que si elle est choisie par les parties. Il faut sensibiliser les citoyens à cette nouvelle méthode de résolution des conflits. Je souscris donc au projet de campagne d'information en la matière.

Les projets ambitieux comme ceux-ci constituent de véritables progrès pour les justiciables et praticiens judiciaires. Je salue l'ambition de la ministre, mais

Wat de magistraten en het administratief personeel betreft, krijgt de oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding concreet vorm. Wij dringen erop aan dat de opleiding door de Hoge Raad voor de Justitie zou worden verzorgd. Dat project mag echter niet al te veel vertraging oplopen, aangezien er heel wat op het spel staat, met name de zekerheid van een Justitie die zich op een professioneler manier van haar taak kwijt.

Ik wil nog twee andere punten onderstrepen. Ten eerste, wat de Copernicuspremie voor de magistraten betreft, moet de overheid haar verplichtingen nakomen. Ik dring er dus op aan dat bij de beoordeling van het bedrag van die premie voor de jaren 2005-2006 de grootste voorzichtigheid aan de dag zou worden gelegd.

De griffiers willen tot het personeel van niveau A behoren. Aan de griffiers-diensthoofden wordt die graad nu toegekend. Wat echter met de andere griffiers?

Ik kom tot de informatisering van justitie en het Phenixproject. Ik zal blij zijn wanneer er een eind komt aan de technische problemen en het systeem operationeel wordt. De proefprojecten zullen in de loop van 2006 van start gaan. We zullen het goede verloop van dit project met aandacht volgen.

Het Themisproject, dat het beheer van de rechtbanken wil hervormen op basis van een decentralisatie, is ambitieus. We moeten er wel voor zorgen dat de begrotingsbevoegdheid van de arrondissementen niet tot regionalistische uitwassen leidt. Hoewel dit project heel wat tijd zal vergen en er allerlei overleggrondes nodig zullen zijn, mag de uitvoering ervan niet op de lange baan worden geschoven.

De bemiddeling, een alternatief voor de geschillenberechtiging, biedt een aantal voordelen, die we naar aanleiding van de bespreking van de wet van 21 februari 2005 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling hebben verdedigd. Bemiddeling werkt echter alleen wanneer de partijen er zelf voor kiezen. Daarom moet de bevolking voor deze nieuwe methode van conflictoplossing gesensibiliseerd worden. Ik sta dan ook achter de informatiecampaagne die in dat verband werd aangekondigd.

Ambitieuze projecten als deze betekenen een echte vooruitgang voor de rechtsonderhorigen en de rechtspractici. Ik ben verheugd dat deze minister

souhaite qu'on garde le cap, pour ne pas risquer de ne rien mener à bien.

Par exemple, pour les entreprises en difficulté et le concordat judiciaire, réglons d'abord ce qui ne fonctionne pas.

La procédure de concordat est rarement utilisée, ou constitue souvent un prélude à la faillite. Or, sa vocation est d'aider les entreprises en difficulté à reprendre de l'essor. Le concordat pourrait s'avérer une bouée de sauvetage, à condition que les procédures soient adaptées aux réalités du monde économique. Je salue la volonté de réformer le droit en ce sens. La collaboration entre les services d'enquête des tribunaux de commerce et les services régionaux d'aide aux entreprises est souhaitable, notamment pour renforcer la confiance des entrepreneurs envers ces procédures.

En matière de réforme de l'expertise judiciaire et de répétabilité des honoraires d'avocats, il a été décidé de laisser la place à l'initiative parlementaire. Une réforme de l'expertise judiciaire est nécessaire car les procédures actuelles sont coûteuses et lentes. D'autre part, le besoin d'expertises est en croissance et il faut y répondre. Une professionnalisation du secteur sera bénéfique tant pour les justiciables que pour les experts eux-mêmes.

Pour la répétabilité des honoraires d'avocats, la Cour de cassation a ouvert la voie. L'accès à la justice de chacun est concerné. L'insécurité juridique sur le remboursement des frais d'avocat de l'autre partie peut avoir des effets négatifs : dissuader quelqu'un de faire reconnaître ses droits en justice, ou inciter certains à intenter des procès pour des prétextes divers.

Un volet important constitue pour moi le plus grand défi de cette législature : la réforme du droit de la famille.

Les règles du droit familial sont reprises dans le Code civil. Même si ce dernier reste l'outil de base, la *ratio legis* de certaines règles ne correspond plus aux évolutions de notre société. Il nous faut donc

zich ambitieus toont, maar dring erop aan dat men het doel niet uit het oog zou verliezen. Zoniet dreigt men niets tot een goed einde te brengen.

Zo zouden we er, bijvoorbeeld voor de bedrijven in moeilijkheden en het gerechtelijk akkoord, beter aan doen eerst een regeling te vinden voor wat niet naar behoren functioneert.

Van de procedure van het gerechtelijk akkoord wordt zelden gebruik gemaakt. Vaak is het ook het prelude van het faillissement. De bedoeling van het akkoord is nochtans de bedrijven in moeilijkheden te helpen om een doorstart te maken. In die zin kan het gerechtelijk akkoord een soort reddingsboei zijn, op voorwaarde dat de procedures aangepast zijn aan de economische werkelijkheid. Ik ben blij dat men het recht in die zin wil hervormen. Samenwerking tussen de onderzoeksdiensten van de rechtbanken van koophandel en de gewestelijke diensten voor steun aan de bedrijven is wenselijk, inzonderheid opdat de bedrijfsleiders meer vertrouwen zouden hebben in die procedures.

Wat de hervorming van het gerechtelijk deskundigenonderzoek en de terugvorderbaarheid van de erelonen van de advocaten betreft, werd beslist het parlement het initiatief te laten nemen. Een hervorming van het gerechtelijk deskundigenonderzoek is nodig, want de bestaande procedures zijn duur en log. Tegelijk wordt steeds vaker een beroep gedaan op deskundigen, en aan die toenemende vraag moet voldaan kunnen worden. Een professionalisering van de sector zal zowel de rechtzoekenden als de deskundigen zelf ten goede komen.

Het Hof van Cassatie heeft het pad geëffend voor een regeling betreffende de terugvorderbaarheid van de erelonen van de advocaten. De toegankelijkheid van het gerecht voor iedereen staat op het spel. De rechtsonzekerheid over de terugbetaling van de kosten voor de advocaat van de tegenpartij kan nadelige gevolgen hebben en sommigen afbrengen van hun voornemen om hun rechten te doen gelden voor de rechter, of anderen er net toe aanzetten processen aan te spannen om allerhande al dan niet gegronde redenen.

Een belangrijk onderdeel in mijn ogen is de hervorming van het familierecht, en dat is meteen ook de grootste uitdaging in deze zittingsperiode.

De regels van het familierecht zijn vervat in het Burgerlijk Wetboek. Ook al blijft dat Wetboek het basisinstrument, toch is de *ratio legis* van bepaalde regels niet meer aangepast aan de evolutie van

tenir compte de ces situations nouvelles pour nous interroger, entre autres, sur la notion de mariage. Un premier élément concerne le projet de réforme du divorce. Les propositions en cours visent à mieux faire coïncider la nature juridique du divorce avec sa nature sociologique actuelle.

M. Maingain et moi-même avons déposé une proposition de réforme globale du divorce équilibrée et cohérente. L'idée est que la cause du divorce est plutôt la désunion irrémédiable entre les époux résultant des comportements de chacun durant la vie commune. Nous avons voulu une approche souple et non agressive, contrairement à l'obligation actuelle de prouver une faute prédéfinie.

Pour employer une image simple, il s'agit d'une maison dont la porte d'entrée est unique et les portes de sortie multiples. Chaque couple pourra mettre fin à son mariage en fonction de son vécu personnel, depuis une fin inéluctable sans coupable jusqu'à la reconnaissance de la responsabilité du conjoint dans la désunion.

De plus, dans notre proposition, la place a été laissée au changement d'itinéraire. Une partie peut se rendre compte qu'elle n'a pas ou plus besoin de la reconnaissance de la responsabilité de l'autre, alors qu'inversement, une autre personne peut estimer qu'il lui faut faire reconnaître la culpabilité de l'autre.

Je déplore que les causes choisies dans l'avant-projet que vous portez soient trop cloisonnées et ne permettant aucune souplesse. On se limite à reprendre les causes existantes (divorce par consentement mutuel ou pour comportement fautif, avec la notion de faute qui doit être prouvée).

L'avant-projet ne prévoit pas de demande unilatérale en divorce acceptée par l'autre. Dans le cas où l'un des conjoints souhaite la dissolution de son mariage, il ne peut introduire de divorce par consentement mutuel, mais doit se replier sur la séparation de fait ou le divorce pour "indices sérieux" de comportement fautif. Ces procédures ne favorisent guère les accords partiels, pourtant essentiels à la "réussite" d'un divorce.

onze maatschappij. Wij moeten rekening houden met die nieuwe situaties en ons onder meer beraden over het begrip "huwelijk". Een eerste onderdeel zijn de plannen met betrekking tot de hervorming van de echtscheiding. De voorstellen waaraan thans wordt gewerkt strekken ertoe de juridische aard van de echtscheiding beter te laten samenvallen met de huidige sociologische kenmerken ervan.

De heer Maingain en ikzelf hebben een evenwichtig en samenhangend voorstel voor een algehele hervorming van de echtscheiding ingediend. De onderliggende idee is dat de oorzaak van de echtscheiding veeleer de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk is die voortvloeit uit het gedrag van beide partners tijdens het samenleven. Wij hebben voor een soepele en niet-agressieve benadering gekozen, in tegenstelling tot de huidige regeling waarbij men verplicht is een vooraf bepaalde fout te bewijzen.

Om een eenvoudig beeld te gebruiken, het gaat het om een huis met maar één ingang en tal van uitgangen. Elk echtpaar zal een einde aan het huwelijk kunnen maken afhankelijk van wat de partners persoonlijk hebben ervaren, gaande van een onvermijdelijk einde van het huwelijk zonder schuld tot de erkenning van de verantwoordelijkheid van de echtgenoot met betrekking tot de ontwrichting.

Bovendien hebben wij in ons voorstel ruimte gelaten voor een koerswijziging. Een partij kan beseffen dat zij de erkenning van de verantwoordelijkheid van de partner niet (langer) nodig acht. Iemand anders kan er dan weer wel belang aan hechten dat de verantwoordelijkheid van de partner wordt erkend.

Ik betreurt dat de oorzaken die u in uw voorontwerp hebt opgesomd, al te strak zijn afgelijnd en aldus geen enkele soepelheid toelaten. De bestaande oorzaken (echtscheiding met onderlinge toestemming of wegens foutief gedrag, waarbij de fout moet worden bewezen) worden eenvoudigweg overgenomen.

Het voorontwerp voorziet niet in een eenzijdige echtscheidingsaanvraag die door de partner wordt aanvaard. Indien een van de echtgenoten het huwelijk ontbonden wil zien, kan hij geen echtscheiding met onderlinge toestemming aanvragen en moet hij dus zijn toevlucht nemen tot een feitelijke scheiding of een echtscheiding wegens "ernstige aanwijzingen" van foutief gedrag. Dergelijke procedures maken het er niet

Le fait que l'avant-projet permette de prononcer un divorce sur la seule base d'indices sérieux d'un comportement inadéquat me pose problème. Et ce d'autant plus que les conséquences en sont graves en termes de pension alimentaire. Si le comportement fautif reste une cause de divorce, il doit être prouvé en bonne et due forme.

Dans l'avant-projet de loi, c'est la notion d'état de besoin qui est retenue pour permettre ou non l'octroi de la pension alimentaire. Les deux textes prévoient que la faute pourra justifier le refus de l'octroi d'une pension. Mais nous craignons que l'automatisme prévue par l'avant-projet de loi ne colle pas à la réalité et à la complexité de toutes les situations. Nous préconisons qu'une latitude soit laissée au juge.

Vous aviez annoncé, l'année passée, la constitution d'un groupe de travail chargé d'envisager la création d'un tribunal de la famille. Nous avons soutenu cette initiative. Une véritable réforme des mentalités et une approche plus pacifique des conflits passe par la création d'une instance unique où l'ensemble de la problématique sera discuté. Je déplore grandement ce qui n'est, je l'espère, que le ralentissement temporaire d'une évolution tellement attendue. Et j'espère que les évolutions budgétaires ultérieures vous permettront de concrétiser cette réforme.

L'évolution de la société montre que les règles du Code civil relatives aux droits de succession doivent également être adaptées car les raisons qui les fondent sont devenues obsolètes. Je pense, en particulier, aux cohabitants légaux, qui ont eu à cœur d'officialiser leur union par leur démarche, ou aux couples en union libre. Ils n'ont pas choisi de se marier mais l'intention et la communauté de vie affective sont les mêmes. J'attends avec impatience que le projet annoncé par la ministre soit enfin discuté ici.

En conclusion, des travaux importants ont été accomplis. Il reste cependant beaucoup à réaliser et nous insisterons sur la qualité des travaux à entreprendre et sur le timing à respecter (*Applaudissements sur les bancs du MR et du VLD*).

makkelijker op om tot een gedeeltelijk akkoord te komen, wat echter van fundamenteel belang is voor de goede afloop van een echtscheiding.

Ik heb er moeite mee dat met het voorliggend voorontwerp een echtscheiding voortaan alleen op grond van ernstige aanwijzingen van een onaangepast gedrag kan worden uitgesproken, te meer daar de gevolgen ernstig zijn in termen van onderhoudsgeld. Een foutief gedrag blijft weliswaar een echtscheidingsoorzaak maar het moet op afdoende wijze bewezen worden.

In het voorontwerp van wet werd het begrip noodtoestand in aanmerking genomen om al of niet onderhoudsgeld toe te kennen. In beide teksten kan de fout de weigering van toekenning van onderhoudsgeld rechtvaardigen. Wij vrezen echter dat de automatisme waarin het wetsontwerp voorziet, niet met de werkelijkheid strookt en de complexiteit van alle situaties niet weerspiegelt. Wij pleiten ervoor dat de rechter vrij spel krijgt.

Vorig jaar heeft u aangekondigd dat er een werkgroep zou worden samengesteld die de instelling van een familierechtbank zou onderzoeken. We hebben dit initiatief gesteund. Om tot een echte mentaliteitsverandering te komen en de conflicten op een vreedzamere manier op te lossen moet er een unieke instelling worden opgericht waar de problematiek in al haar facetten kan worden benaderd. Ik betreur ten eerste dat die evolutie waar met spanning naar wordt uitgekeken, enige vertraging heeft opgelopen en ik hoop dat die maar tijdelijk is. Ik hoop tevens dat de toekomstige begrotingen het u mogelijk zullen maken die hervorming concreet door te voeren.

De maatschappelijke evolutie bewijst dat de bepalingen uit het Burgerlijk Wetboek in verband met de successierechten eveneens moeten worden aangepast omdat de onderliggende redenen achterhaald zijn. Ik denk in het bijzonder aan de wettelijk samenwonenden die hun verbintenis absoluut officieel wilden laten bekrachtigen, of aan de ongehuwd samenwonenden. Ze hebben niet voor het huwelijk gekozen, maar hun bedoelingen en het samenleven met gevoelens voor elkaar zijn dezelfde. Ik wacht met ongeduld op het parlementaire debat over het door de minister aangekondigde ontwerp.

Tot besluit wil ik zeggen dat er heel veel werk verzet werd. Er is echter nog veel werk aan de winkel en we zullen de nadruk op de nog te verrichten werkzaamheden en het te respecteren tijdpad leggen. (*Applaus bij de MR en de VLD*).

01.46 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Le département de la Justice bénéficie à juste titre d'une augmentation substantielle de son budget, même si celle-ci reste trop modeste à nos yeux. Sous le ministre Verwilghen, cette augmentation n'a jamais été possible, parce que Mme Onkelinx faisait de l'obstruction. Quelle ironie ! Les parquets demeurent toutefois délibérément sous-financés si bien qu'une politique normale de maintien de l'ordre reste impossible. En limitant l'afflux de dossiers par le biais de procès-verbaux abrégés, on cherche à donner l'impression d'un déroulement plus fluide des poursuites pénales. Cette approche se borne toutefois à combattre les symptômes et donne le sentiment au citoyen qu'on ne tient pas compte des plaintes.

En commission, il a été répondu à un plus grand nombre de questions que les années précédentes et un travail plus minutieux a été fourni. C'est là une évolution positive.

En ce qui concerne les internés, la ministre n'a de cesse d'annoncer la construction d'un établissement en Flandre. Aucune décision n'a toutefois encore été prise concernant sa superficie et sa localisation. L'étude est en cours mais la conversion de l'hôpital Stuyvenberg constituerait un mauvais choix. La viabilité de l'environnement est déjà fortement hypothéquée aujourd'hui : le bâtiment est inapproprié et sa mise en service pourrait encore se faire attendre pendant plusieurs années. En Wallonie, deux établissements pour internés feront toutefois l'objet de travaux d'extension en 2006. La situation lamentable perdure en Flandre et aucune perspective n'est offerte aux internés de Merksplas. Selon le professeur Cosyns, il n'est même plus question de traitement. Cette situation est et reste proprement scandaleuse !

Concernant les bâtiments de la Justice, les moyens affectés au budget par M. Reynders sont insuffisants pour financer les différents projets. Mme Onkelinx indique que le département de M. Reynders a commis des erreurs, mais rien ne donne à penser qu'elles aient déjà été corrigées. Pour boucler le budget, le gouvernement procède à la vente absurde des nouveaux palais de justice d'Anvers et de Gand. C'est une aberration si l'on veut bien considérer que la justice constitue une mission essentielles des pouvoirs publics. Les bâtiments pénitentiaires et ceux de la justice devraient être inaliénables. On reporte sur les générations futures de très lourdes charges locatives. Ces ficelles budgétaires sont inacceptables.

01.46 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Justitie krijgt terecht een aanzienlijke budgetverhoging, al is ze voor onze smaak nog te gering. Onder minister Verwilghen kon deze toename nooit, omdat mevrouw Onkelinx tegenwerkte. O ironie! De parketten blijven echter bewust ondergefinancierd zodat ook een normaal handhavingsbeleid onmogelijk blijft. Door de instroom van dossiers te beperken via verkorte pv's wil men de indruk wekken dat de strafvervolgning vlotter verloopt. Dit is echter niet meer dan symptoombestrijding en geeft de burger de indruk dat men geen rekening houdt met klachten.

In de commissie werden meer vragen beantwoord dan de vorige jaren en er is grondiger werk geleverd. Dat is een goede evolutie.

Wat de geïnterneerden betreft, kondigt de minister steeds maar aan dat men een instelling zal bouwen in Vlaanderen. Er zijn echter nog altijd geen knopen doorgehakt over de grootte en de ligging ervan. Het onderzoek is bezig, maar een omschakeling van het Stuyvenbergziekenhuis zou een nefaste keuze zijn. De leefbaarheid van de omgeving staat nu reeds zwaar onder druk, het gebouw is ongeschikt en de ingebruikname zou nog jaren op zich laten wachten. Twee instellingen voor geïnterneerden in Wallonië worden in 2006 echter wel uitgebreid. De erbarmelijke toestand in Vlaanderen duurt onverminderd voort en voor de geïnterneerden van Merksplas zijn er geen perspectieven. Volgens professor Cosyns zijn er in Merksplas zelfs geen behandelingen meer. Dit is en blijft een absolute schande!

Wat de justitiegebouwen betreft, zien we op de begroting van minister Reynders dat er te weinig middelen worden uitgetrokken voor de financiering van de diverse plannen. Minister Onkelinx zegt dat het departement van minister Reynders fouten heeft gemaakt, maar niets wijst erop dat die al zijn rechtgezet. Om de begroting rond te krijgen gaat de regering over tot de absurde verkoop van de nieuwe gerechtsgebouwen van Antwerpen en Gent. Dit is al te gek, want justitie is toch een kerntaak van de overheid. Gerechts- en gevangenisgebouwen zouden onvervreemdbaar moeten zijn. De zware huurlasten worden afgewenteld op de komende generaties. Dit is een onaanvaardbare begrotingsopsmuk.

Les lacunes du budget vaudront sous peu des difficultés à la ministre. Ce sera notamment le cas pour la rétribution des barreaux en matière d'assistance judiciaire. Il n'est prévu de moyens budgétaires que pour la période postérieure à septembre 2004 alors que le système a en fait démarré en 1999. La ministre a pourtant été condamnée pour une partie des périodes impayées. On annonce des actions en justice dans le cadre desquelles il faudra conclure des accords mais la ministre n'a pas d'argent à cette fin. Selon l'Ordre des barreaux flamands, l'arriéré total se chifferrait à pas moins de 7 millions d'euros.

En ce qui concerne le pécule de vacances des magistrats, la ministre devait manifestement être condamnée avant d'admettre que le traitement des magistrats n'était pas équitable. Une rémunération Copernic équitable n'a toujours pas vu le jour et des fonds ne sont prévus que pour les magistrats qui ont plaidé et non pour les autres. Tous les magistrats ont pourtant droit à un pécule de vacances. Je ne comprends pas qu'une ministre socialiste ne puisse le concevoir. De nouveaux procès auront lieu et la confiance de la magistrature s'affaiblira plus encore.

La ministre reconnaît volontiers qu'elle n'a pas consulté les Communautés en ce qui concerne l'école de la magistrature. Il s'agirait en effet d'une formation professionnelle indépendante de l'enseignement normal. Il est toutefois impossible de fonder une école de magistrature sans y associer les universités. L'accord Octopus prévoyait par ailleurs qu'une école de magistrature serait ouverte pour chaque Communauté. Pour certains partis, ce point était même la condition sine qua non à l'approbation de l'accord Octopus et M. Borginon ne me contredira pas à ce sujet. L'ouverture d'une école de magistrature flamande pourrait en effet être la première étape vers une Justice flamande. L'école de magistrature ne peut dès lors devenir un bastion unitaire et dès qu'un tel projet de loi sera déposé à la Chambre, nous invoquerons le conflit d'intérêts. La ministre n'a en effet pas respecté sa parole sur ce point.

Nous réclamons un centre de détention supplémentaire pour les jeunes délinquants mais à notre avis, il faudrait qu'il soit situé à Bruxelles. En évoquant en termes vagues « le centre du pays », la ministre songe peut-être à la caserne de Tervuren mais nous ne tolérerons pas de second Everberg. La majorité écrasante des jeunes qui seront hébergés dans ce centre sera francophone et bruxelloise. Par conséquent, nous voulons que

Door lacunes in de begroting zal de minister binnen afzienbare tijd in moeilijkheden komen. Dit is onder meer zo voor de vergoeding van de balies inzake de werking van de rechtsbijstand. Er is enkel begrotingsgeld voor de periode vanaf september 2004, terwijl het systeem eigenlijk al begon in 1999. Nochtans is de minister al veroordeeld voor een deel van de achterstallige periodes. Er zijn vorderingen op komst waarvoor men een dading zal moeten afsluiten, maar de minister heeft daarvoor geen geld. De Orde van Vlaamse Balies heeft het over totale achterstallen ten bedrage van liefst 7 miljoen euro.

Wat het vakantiegeld voor de magistraten betreft moest de minister blijkbaar eerst worden veroordeeld voor ze toegeeft dat de magistraten onrechtvaardig werden behandeld. De uitwerking van een billijke Copernicusvergoeding blijft uit en alleen voor wie procedeerde is er in geld voorzien, niet voor de andere magistraten. Maar alle magistraten hebben recht op vakantiegeld. Het is onbegrijpelijk dat een socialistische minister dat niet inziet. Er zullen nieuwe processen volgen en het vertrouwen van de magistratuur zal nog verder afkalven.

De minister geeft grif toe dat ze de Gemeenschappen niet raadpleegde in verband met de magistratenschool. Het zou immers om een beroepsopleiding gaan, die los staat van het gewone onderwijs. Een magistratenschool oprichten zonder hierbij de universiteiten te betrekken, is echter onmogelijk. Er werd in het Octopusakkoord trouwens overeengekomen dat er een magistratenschool komt in elke Gemeenschap. Voor sommige partijen was dit zelfs de cruciale voorwaarde om het Octopusakkoord mee goed te keuren en collega Borginon zal dat niet tegenspreken. De installatie van een Vlaamse magistratenschool zou immers een eerste stap kunnen zijn naar een Vlaamse Justitie. De magistratenschool mag bijgevolg geen unitair bastion worden en van zodra een dergelijk wetsontwerp alsnog in de Kamer wordt ingediend, zullen wij een belangenconflict invoeren. De minister pleegde immers woordbreuk op dit punt.

Wij willen een extra detentiecentrum voor delinquente jongeren, maar dit centrum moet in Brussel worden gesitueerd. De minister spreekt vaag over "het centrum van het land". Misschien bedoelt ze daarmee wel de kazerne van Tervuren, maar wij zullen geen tweede Everberg tolereren. Het overgrote deel van de jongeren dat in dit centrum zal terechtkomen, zal Franstalig en Brusselaar zijn. Wij willen dan ook dat het

ce centre de détention soit aménagé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les vacances pour la fonction de chef de corps devraient être publiées avant la fin de l'année au *Moniteur belge*. Par conséquent, le projet de loi à ce sujet doit être examiné en commission cette semaine encore ou la semaine prochaine. Nous n'admettrions pas que le Parlement soit ignoré. Quelles seront par ailleurs les lignes de force de ce projet ?

01.47 Patrick De Groote (N-VA): Même si l'augmentation des moyens alloués à la Justice est insuffisante, nous avouons qu'il y a une nette différence avec le passé. La Justice a désormais droit à un budget correct. Il doit être possible de résorber l'arriéré judiciaire ainsi que d'améliorer les procédures et de les rendre plus transparentes. Différents projets de loi en la matière sont prêts, et la N-VA entend mener un débat de fond sur le sujet avec tous les acteurs concernés, tant les avocats que les magistrats et les justiciables.

La loi relative à la médiation n'est en vigueur que depuis deux mois. Il est encore trop tôt pour émettre un avis à son sujet.

Le stage judiciaire sera amélioré. La situation actuelle n'est-elle donc pas satisfaisante ? Quelle réforme prépare-t-on et quelles en seront les conséquences budgétaires ?

La formation judiciaire touchant également à de nombreuses matières personnalisables, nous soutenons l'idée de confier cette compétence aux Communautés. Quelles seront cependant les rapports entre l'Institut de formation judiciaire et le Conseil supérieur de la Justice ?

La période de rodage pratique de la réforme Thémis est lancée. Espérons qu'une réponse sera apportée à toutes les critiques qui ont été formulées.

Concernant la mesure de la charge de travail, la ministre brosse le tableau actuel mais le rapport sur le sujet n'est pas encore terminé. J'espère qu'on s'y active.

La note de politique nous apprend aussi que les administrations compétentes vont couler dans un projet de loi les propositions du groupe de travail à propos du statut des chefs de corps. Ces propositions sont étayées sur le plan professionnel, mais nous souhaitons tout de même pouvoir en parler ici.

detentiecentrum op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komt.

De vacatures voor de korpsoversten zouden voor het einde van het jaar in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. Dat betekent dat het desbetreffende wetsontwerp nog deze of volgende week in de commissie moet worden ingediend. Wij zullen niet dulden dat het Parlement wordt voorbij gelopen. Wat zullen trouwens de krachtlijnen van het ontwerp zijn?

01.47 Patrick De Groote (N-VA): Zelfs al is de toename van de middelen voor Justitie onvoldoende, we geven toe dat er een belangrijk verschil is met het verleden. Justitie heeft nu eenmaal recht op een behoorlijk budget. De gerechtelijke achterstand moet kunnen worden ingelopen, de procedures verbeterd en transparanter gemaakt. Er zijn ter zake verschillende wetsontwerpen klaar en daarover wil de N-VA een ernstig debat met alle actoren, zowel advocaten, magistraten als rechtsonderhorigen.

De wet op de bemiddeling is nog maar twee maanden van kracht. Het is te vroeg om daarover al te oordelen.

De gerechtelijke stage zal worden verbeterd. Voldoet de huidige situatie dan niet? Welke hervorming is er op til en wat zijn de budgettaire consequenties ervan?

De gerechtelijke opleiding heeft talrijke raakvlakken met persoonsgebonden materies. Wij steunen daarom de idee om dit aan de Gemeenschappen toe te vertrouwen. Wat zal echter de verhouding zijn tussen het Instituut voor de Gerechtelijke Opleiding en de Hoge Raad voor de Justitie?

De praktische inlooperperiode van de Themishervorming is gestart. Hopelijk komt er een antwoord op alle geuite kritieken.

Wat de werklastmeting betreft schetst de minister de huidige toestand, maar het rapport daarover is nog niet klaar. Ik hoop dat daaraan wordt gewerkt.

In de beleidsbrief lezen we ook dat de bevoegde administraties de voorstellen van de werkgroep in verband met het statuut van de korpschefs in een wetsontwerp zullen gieten. Die voorstellen zijn professioneel onderbouwd, maar wij willen ze toch hier kunnen bespreken.

01.48 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): L'on s'en occupe. Les modifications doivent encore être corrigées.

01.49 Patrick De Groote (N-VA): Je ne crois pas que tous les mandats pourront être conférés d'ici à avril 2007. M. Van Parys en a déjà fait la démonstration en commission. Des milliers de justiciables risquent d'être les victimes de cette situation.

Quel est le coût du retard quant à la mise en oeuvre du système Phenix ? Quel est à présent le calendrier prévu ? La ministre a exposé en commission son projet d'utiliser un bus comme local de classe, afin de pouvoir donner des cours d'informatique dans les greffes.

La ministre ne semble guère se préoccuper de la sécurité des palais de justice, seul Malines bénéficiant d'investissements. Des fonds sont par contre libérés pour quatre projets en Wallonie. Aucune décision n'a été prise quant aux établissements pénitentiaires en Flandre.

Je ne retrouve par ailleurs aucun commentaire dans la note de politique sur la technique fréquemment utilisée du *sale and lease back*. La ministre sera certainement d'accord avec moi pour dire que l'utilisation de cette technique n'est pas très opportune dans le cadre de la Justice.

En ce qui concerne la réforme de la procédure d'expertise judiciaire, je demanderai à la ministre de tenir compte du fait que certains experts réclament des honoraires exorbitants.

J'espère qu'on pourra rapidement mettre un terme aux situations archaïques à la Cour de cassation, où seul un nombre restreint d'avocats peuvent travailler.

01.50 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : M. De Groote ne peut évidemment suivre assidûment les travaux en commission de la Justice, mais la situation a entre-temps déjà changé à la Cour de cassation.

01.51 Patrick De Groote (N-VA) : Je ne puis effectivement pas tout suivre. Mon groupe m'abandonne à mon sort à cet égard. (*Rires*)

L'insécurité juridique prévaut en ce qui concerne la répétabilité des honoraires d'avocat. La ministre souligne elle-même que la justice doit être accessible à tous. Si la partie qui succombe doit acquitter les honoraires à charge de la partie

01.48 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Daaraan wordt gewerkt. De wijzigingen moeten nog worden verbeterd.

01.49 Patrick De Groote (N-VA): Ik twijfel eraan of het groot aantal mandaten tegen april 2007 ingevuld zal zijn. De heer Van Parys heeft dat in de commissie reeds aangetoond. De duizenden rechtsonderhorigen kunnen bij een niet-tijdige invulling een ernstig nadeel ondervinden.

Hoeveel heeft de vertraging gekost van het Phenix-systeem? Wat is de verdere timing? De minister heeft in de commissie haar plannen toegelicht om een bus als leslokaal te gebruiken om op de griffies informaticales te komen geven.

De minister vindt de veiligheid van de justitiegebouwen in Vlaanderen blijkbaar niet belangrijk, want enkel in Mechelen wordt er geïnvesteerd. Er wordt wél geld vrijgemaakt voor vier nieuwe projecten in Wallonië. Over de penitentiaire instellingen in Vlaanderen is er niets beslist.

Ik vind ook niets terug over de veelvuldig toegepaste *sale-and-lease-back*-techniek. Ik neem aan dat de minister het dan met mij eens is dat dit niet opportuun is in het geval van Justitie.

Wat de hervorming van de procedure voor gerechtelijke expertise betreft, vraag ik de minister om rekening te houden met de exuberante bedragen die sommige deskundigen vragen.

Ik hoop dat er snel een einde kan gemaakt worden aan de archaïsche toestanden bij het Hof van Cassatie, waar slechts een beperkt aantal advocaten mag werken.

01.50 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De heer De Groote kan de werkzaamheden in de commissie Justitie natuurlijk niet zo nauwgezet volgen, maar de toestand aan het Hof van Cassatie is ondertussen al gewijzigd.

01.51 Patrick De Groote (N-VA): Ik kan inderdaad onmogelijk alles volgen. Mijn fractie laat mij wat dat betreft in de steek. (*Gelach*)

Bij de verhaalbaarheid van de erelonen van advocaten heerst rechtsonzekerheid. De minister benadrukt zelf dat het gerecht voor iedereen toegankelijk moet zijn. Als de verliezende partij het ereloon van de winnende partij moet betalen,

gagnante, nombreux seront ceux qui n'oseront plus s'adresser à la justice. Il convient en tout état de cause de prévoir un système efficace en la matière. Si besoin est, qu'on suspende l'arrêt rendu en 2004 par la Cour de cassation. Celui-ci devrait nous inciter à nous atteler enfin à l'élaboration d'un système convenable. Nous attendons l'examen des trois propositions de loi au Sénat. Puisque la ministre a déclaré qu'un meilleur accès à la justice constituait une priorité, nous attendons qu'elle joigne le geste à la parole. La ministre tient toutefois ce discours depuis son entrée en fonction. Des accords ont-ils d'ailleurs été conclus à ce sujet avec le secteur des assurances ?

L'instauration du divorce sans faute et de la possibilité d'homologuer des accords partiels dans le cadre d'une même procédure de divorce par consentement mutuel constituent une évolution positive.

On peut s'étonner que la note de politique ne dise rien de la création d'un tribunal de la famille. La ministre en a-t-elle abandonné l'idée ? Elle a déclaré en commission que la réflexion se poursuivait mais il ne se passe manifestement pas grand-chose pour l'instant.

01.52 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : En commission j'ai dit qu'on avait longuement réfléchi sur le tribunal de la famille et que beaucoup de propositions de loi ont été déposées. Si la commission de la Justice veut travailler prioritairement sur la base des propositions de loi, je soutiendrai le processus. Pour ma part, je ne veux pas continuer à travailler à ce projet de tribunal de la famille tant que nous ne sommes pas plus avancés dans le projet Thémis car j'ai peur que la multiplication des projets ne nuise à leur réalisation.

01.53 Alfons Borginon (VLD): La commission est certainement prête à se pencher sur la question de la création d'un tribunal de la famille. Le principe fait l'unanimité, mais pas la répartition des tâches et les compétences. Si un consensus est possible, nous devons donner une chance au débat, mais nous n'avons vraiment pas le temps de mener un débat sans fin au cours duquel chacun défend une position déjà largement connue. Nous devons absolument fixer des priorités pour notre commission, dont l'ordre du jour est surchargé.

01.54 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Il y a des intérêts contradictoires. Dans certaines propositions, on opte pour une centralisation des procédures autour des juges de paix. Dans

durven velen zich niet meer te wenden tot het gerecht. Hier moet alleszins een goede regeling komen. Desnoods moet het arrest van het Hof van Cassatie van 2004 maar worden opgeschort. Dit arrest zou ons moeten aansporen om eindelijk werk te maken van een degelijke regeling. Wij wachten de bespreking van de drie wetsvoorstellen in de Senaat af. Vermits de minister heeft verklaard dat een betere toegang tot het gerecht een prioriteit is, verwachten wij van haar daadkracht. De minister zegt dit echter reeds vanaf haar aantreden. Zijn er hierover trouwens akkoorden gesloten met de verzekeringssector?

De invoering van de schuldloze echtscheiding en de mogelijkheid om bij echtscheidingen door onderlinge toestemming binnen een zelfde procedure gedeeltelijke overeenkomsten te bekrachtigen, is een goede evolutie.

Het is vreemd dat in de beleidsnota niets terug te vinden is over de oprichting van een familierechtbank. Heeft de minister deze denkpiste verlaten? In de commissie zei ze dat er verder wordt over nagedacht, maar blijkbaar beweegt er voorlopig niet veel.

01.52 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*) In de commissie heb ik gezegd dat lang werd nagedacht over de familierechtbank en dat tal van wetsvoorstellen werden ingediend. Indien de commissie voor Justitie daar eerst werk wil van maken aan de hand van de wetsvoorstellen, zal ik die werkwijze steunen. Persoonlijk wil ik niet langer werken aan dit ontwerp van familierechtbank zolang we niet verder zijn opgeschoten met het project Themis want ik vrees dat een te grote hoeveelheid aan projecten de realisatie ervan schaadt.

01.53 Alfons Borginon (VLD): De commissie wil zeker nadenken over een familierechtbank. Over het principe is men het eens, maar over de taakverdeling en de bevoegdheden lopen de meningen uiteen. Als een consensus mogelijk is, moeten we het debat een kans geven, maar voor een oeverloos debat waarin iedereen zijn bekende standpunt ventileert hebben we echt geen tijd. We moeten nu eenmaal prioriteiten vastleggen in onze drukbezette commissie.

01.54 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*) Er zijn tegenstrijdige belangen. In bepaalde voorstellen wordt geopteerd voor een centralisatie van de rechtspleging rond de vrederechters. In andere

d'autres, on opte pour une centralisation au niveau des tribunaux de première instance. Dans ce deuxième cas, c'est un ministère public qui gère de nombreux dossiers liés à la famille. Il faudrait travailler à la conciliation des deux termes de cette alternative.

01.55 Patrick De Groote (N-VA) : En ce qui concerne la protection de la jeunesse, la majorité au niveau fédéral tient des propos différents de celle au niveau régional. La population désapprouve tous ces conflits et attend de la ministre fédérale qu'elle mette en œuvre une politique efficace. Il est évident que les deux grandes Communautés ont une approche différente du problème et la ministre doit en tenir compte.

J'aborde à présent brièvement les enlèvements internationaux d'enfants. L'autorité centrale traite des dossiers individuels et propose un accompagnement psychologique aux parents. Depuis sa création, elle a été saisie de 90 dossiers. Où sont les autres dossiers ? La police et la justice informent-elles l'autorité de l'existence de ces dossiers, afin qu'elle puisse se les approprier ?

Le SPF Justice n'est donc pas en mesure de communiquer le nombre d'assistants de justice affectés quotidiennement par secteur. C'est tout de même hallucinant. Les maisons de justice souffrent actuellement déjà du même mal que le reste de la Justice, à savoir un arriéré. Celui-ci devra être rapidement résorbé.

01.56 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Une discussion fructueuse a eu lieu en commission de la Justice. Vous avez été plusieurs à évoquer la médiation. C'est fondamental pour nos concitoyens parce que cela permettra d'éviter qu'il y ait un gagnant et un perdant. De plus, ce système est moins onéreux pour l'État et démontre une plus grande maturité de la société.

Une fois le projet voté, nous avons immédiatement travaillé pour l'agrément des médiateurs. En effet, à côté de la loi, il faut des hommes et des femmes capables de réaliser cette médiation. La collaboration avec les barreaux fonctionne bien. Je pense que pour mars-avril, nous allons lancer une grande campagne de communication.

Monsieur Malmendier, il est vrai que la discussion concerne l'accueil des victimes et plus largement la défense des victimes.

En ce qui concerne les maisons de justice, un de nos objectifs est de revaloriser le pilier "accueil des victimes". C'est pourquoi nous allons créer une

voorstellen wordt geopteerd voor een centralisatie op het niveau van de rechtbanken van eerste aanleg. In het tweede geval is het een openbaar ministerie dat tal van dossiers met betrekking tot het gezin beheert. Deze twee alternatieven zouden met elkaar moeten verzoend.

01.55 Patrick De Groot (N-VA): Over de jeugdbescherming laat de meerderheid op het federale niveau een ander geluid horen dan op het regionale niveau. De bevolking wil al dit getouwtrek niet en verwacht van de federale minister een krachtdadig beleid. Men kan er niet naast kijken dat beide grote Gemeenschappen de problematiek uiteenlopend benaderen en de minister moet daar rekening mee houden.

lets over de internationale kindertontvoeringen dan. De centrale autoriteit behandelt individuele dossiers en biedt psychologische begeleiding aan de ouders. Sinds ze van start ging, kwamen er negentig nieuwe dossiers bij haar terecht. Wat met de andere dossiers? Brengen politie of gerecht de autoriteit van hun bestaan op de hoogte, zodat de autoriteit die dossiers zelf naar zich toe kan trekken?

De FOD Justitie kan dus niet meedelen hoeveel justitieassistenten er dagelijks per sector worden ingezet. Dat is toch hallucinant. De justitiehuizen kampen nu al met dezelfde ziekte als de rest van Justitie: achterstand. Die moet snel worden weggewerkt.

01.56 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): In de commissie voor de Justitie heeft een vruchtbare discussie plaatsgevonden. Verscheidene sprekers hebben het over de bemiddeling gehad. Dit is essentieel voor onze medeburgers omdat er aldus geen winnaar en geen verliezer is. Bovendien is dat systeem minder duur voor de overheid en blijkt daaruit de grotere maturiteit van de samenleving.

Meteen na het aannemen van het ontwerp hebben we werk gemaakt van de erkenning van de bemiddelaars. Naast de wet hebben we namelijk ook mensen nodig die in staat zijn die bemiddeling te bewerkstelligen. De samenwerking met de balies verloopt goed. Ik denk dat we tegen maart of april een grootschalige communicatiecampagne zullen starten.

Mijnheer Malmendier, het klopt dat het debat over slachtofferopvang gaat en, meer in het algemeen, over de verdediging van de slachtoffers.

Met betrekking tot de justitiehuizen, willen wij de pijler "slachtofferopvang" herwaarderen. Daartoe zullen wij een nieuwe algemene directie

nouvelle direction générale "Maisons de justice" au sein du SPF Justice.

Quant au commissaire aux droits des victimes, il interviendra de manière subsidiaire dans la mesure où des médiations peuvent être effectuées avec les nombreuses instances qui accueillent les victimes. Selon moi, notre pays a besoin d'un monsieur ou d'une madame "Victime" et le dialogue doit être structurel.

Je soutiens dès lors ce commissariat ; une discussion est actuellement en cours en vue de déterminer s'il devra être attaché ou non au forum.

Quant à l'analyse budgétaire du département, on gagnerait à mieux comprendre les structures de nos pays voisins en ce qui concerne les dépenses mais, en règle générale, les comparaisons dont nous disposons ne sont pas satisfaisantes.

Madame Marghem, je ne répondrai pas à vos questions relatives aux débats éthiques dans la mesure où les discussions budgétaires se prêtent mal à des débats très difficiles où chacun agit en son âme et conscience.

En ce qui concerne l'aide juridique, la première réforme intervenue en début de législature a largement élargi le public bénéficiaire de l'aide juridique. Cette dernière est désormais offerte aux allocataires sociaux et travailleurs à bas revenus. Le budget avait été revu afin que les avocats ne souffrent pas de cet élargissement du public cible.

Le premier conseil est désormais complètement gratuit.

Toutefois, la justice reste extrêmement chère pour nos concitoyens à revenu moyen, ce qui pose le problème du droit à la justice.

Face à cela, les avis des barreaux francophones et néerlandophones diffèrent. Dès lors et en vue de trouver une formule adéquate, nous avons travaillé avec un groupe informel d'avocats et j'espère pouvoir présenter au gouvernement les axes d'une nouvelle réforme à la fin du premier trimestre 2006.

En ce qui concerne l'institut de formation, nous discutons actuellement avec le SPF Justice et le Conseil supérieur de la Justice. Cet institut apportera une formation professionnelle aux magistrats et à l'ensemble des personnels de l'ordre judiciaire.

Toutes les réformes prises en charge par le

"Justitiehuisen" insteller binnen de FOD Justitie.

De commissaris voor de rechten van het slachtoffer zal een aanvullende rol spelen, aangezien de bemiddeling kan plaatsvinden met diverse instanties die voor de opvang van slachtoffers instaan. Volgens mij heeft dit land een "slachtofferaanspreekpunt" -man of vrouw - nodig en moet de dialoog een structureel karakter krijgen. Ik sta bijgevolg achter de oprichting van dat commissariaat; thans loopt er nog een discussie over de vraag of het al dan niet aan het forum moet worden verbonden.

Wat de budgettaire analyse van het departement betreft, ware het wenselijk dat men een beter inzicht zou krijgen in de structuren van onze buurlanden met betrekking tot de uitgaven, maar over het algemeen zijn de vergelijkingen waarover wij beschikken ontoereikend.

Mevrouw Marghem, ik zal niet antwoorden op uw vragen in verband met de ethische dossiers, aangezien begrotingsbesprekingen zich moeilijk lenen tot zeer ingewikkelde discussies over aangelegenheden waarin elkeen in eer en geweten handelt.

Wat de rechtsbijstand betreft, heeft de eerste hervorming die in het begin van de zittingsperiode heeft plaatsgevonden, de doelgroep die ervoor in aanmerking komt aanzienlijk uitgebreid. Die rechtsbijstand is thans toegankelijk voor sociale uitkeringstrekkers en werknemers met een laag inkomen. De begroting werd herzien opdat de uitbreiding van die doelgroep niet ten nadele zou gaan van de advocaten.

Het eerste advies is voortaan volledig gratis.

Toch blijft het gerecht een zeer dure zaak voor mensen met een gemiddeld inkomen, en zo rijst de vraag in hoeverre het recht op recht echt gewaarborgd is.

Hierover verschillen de Franstalige en de Nederlandstalige balies van mening. Gezien die discrepantie en om een goede formule uit te werken, hebben we een informele groep advocaten aan het werk gezet, en ik hoop dat ik de regering tegen het einde van het eerste kwartaal van 2006 de krachtlijnen van een nieuwe hervorming kan uiteenzetten.

Over het opleidingsinstituut zijn er momenteel besprekingen aan de gang met de FOD Justitie en de Hoge Raad voor de Justitie. Dat instituut zal een beroepsopleiding verzorgen voor magistraten en personeelsleden van de rechterlijke orde.

Alle door het Parlement tot stand gebrachte

Parlement nécessitent une formation continuée pour tous les personnels judiciaires. Je pense notamment aux réformes du type Phénix ou Themis.

Je ne reviendrai pas sur les bâtiments qui relèvent de la compétence de mon collègue Reynders.

Monsieur De Groote, nous travaillons à toutes les réformes citées.

En ce qui concerne le calendrier de procédure, nous serons prêts au cours du premier trimestre 2006.

En ce qui concerne Phénix, le principal surcoût est lié au changement de standard tel que décidé par mon prédécesseur. Il a fallu adapter le framework par Unisys, ce qui a coûté 1,3 million d'euros. Pour le reste, l'avenant conclu avec Unisys correspond aux prix convenus dans le contrat initial. Les commandes complémentaires correspondent à des améliorations du projet en termes de sécurité, de convivialité et de coordination.

Quant aux intentions du gouvernement relatives à la prime Copernic, une autre procédure est en cours. Un accord est intervenu ce matin au sein du gouvernement, qui a marqué son accord sur le paiement de la prime pour les années 2003, 2004 et 2005 non seulement aux 861 plaignants mais également à l'ensemble des magistrats et des stagiaires judiciaires. Pour l'ensemble des personnels, nous allons mettre à niveau le pécule de vacances sur la base de la correspondance avec la prime Copernic, à savoir 92% pour le pécule de vacances.

Nous devons probablement adapter le budget 2006 lors du contrôle budgétaire mais cela dépendra des calculs individuels. Les crédits actuellement inscrits correspondent à une prime de 80% tandis que la prime Copernic s'élève à 92%. Nous évaluerons les montants nécessaires lors du contrôle budgétaire.

La séance est levée le jeudi 15 décembre à 01 h 13. Prochaine séance ce jeudi 15 décembre 2005 à 14 h 15.

hervormingen vereisen een voortdurende bijscholing voor het voltallige gerechtelijke personeel. Ik denk bijvoorbeeld aan de Phenix- en de Themishervorming.

Ik kom niet terug op de kwestie van de gebouwen; daarvoor is mijn collega, minister Reynders, bevoegd.

Mijnheer De Groote, we werken aan alle hervormingen die hier vermeld werden.

Wat het tijdspad betreft, kan ik zeggen dat we hiermee in het eerste kwartaal van 2006 klaar zullen zijn.

Wat het Phenixproject betreft, wordt de belangrijkste meerkost veroorzaakt door het feit dat mijn voorganger voor een andere standaard heeft gekozen. Unisys heeft het *framework* moeten aanpassen en daar hing een prijskaartje van 1,3 miljoen euro aan. Voor het overige komt het avendant dat met Unisys werd afgesloten overeen met de prijzen die in de oorspronkelijke overeenkomst waren opgenomen. Unisys kreeg een aantal bijkomende opdrachten om de veiligheid en de gebruiksvriendelijkheid te verhogen en met het oog op een betere coördinatie.

Wat de bedoelingen van de regering in verband met de Copernicuspremie betreft, loopt nog een andere procedure. Deze ochtend bereikte de regering een akkoord omtrent de betaling van de premie voor de jaren 2003, 2004 en 2005, niet alleen aan de 861 klagers, maar aan alle magistraten en gerechtelijke stagiairs. Voor alle personeelsleden zullen wij het vakantiegeld afstemmen op de Copernicuspremie; het gaat om een vakantiegeld van 92 procent.

Wij zullen de begroting 2006 wellicht tijdens de begrotingscontrole moeten aanpassen, maar een en ander zal van de individuele berekeningen afhangen. De thans uitgetrokken kredieten komen overeen met een premie van 80 procent, terwijl de Copernicuspremie 92 procent bedraagt. We zullen de vereiste bedragen tijdens de begrotingscontrole evalueren.

De vergadering wordt gesloten om 01.13 uur. Volgende vergadering donderdag 15 december om 14.15 uur.